

# MOD. F&F

RICARICA AUTOMATICA



ITALIANO	01
ENGLISH	17
FRANÇAIS	33
DEUTSCH	49
ESPAÑOL	65

# INDICE

<b>1 DESCRIZIONE</b>	<b>PAG. 4</b>
1.1 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO	
1.2 DESCRIZIONE DEGLI ACCESSORI	
<b>2 MISURE DI SICUREZZA</b>	<b>PAG. 6</b>
<b>3 PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE</b>	<b>PAG. 8</b>
3.1 RIFORNIMENTO D'ACQUA	
3.2 ACCESSORI: CARATTERISTICHE E MONTAGGIO	
<b>4 MESSA IN FUNZIONE</b>	<b>PAG. 11</b>
4.1 MESSA IN FUNZIONE	
4.2 SEGNALAZIONI DI ALLARME	
4.3 CONSIGLI UTILI	
4.4 AL TERMINE DELL'UTILIZZO	
<b>5 MANUTENZIONE</b>	<b>PAG. 13</b>
5.1 MANUTENZIONE CALDAIA	
5.2 OPERAZIONI DI MANUTENZIONE	
5.3 ASSISTENZA TECNICA	
<b>6 RISCHI RESIDUI</b>	<b>PAG. 14</b>
<b>7 CONDIZIONI DI GARANZIA</b>	<b>PAG. 14</b>

# 1. DESCRIZIONE

## 1.1 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

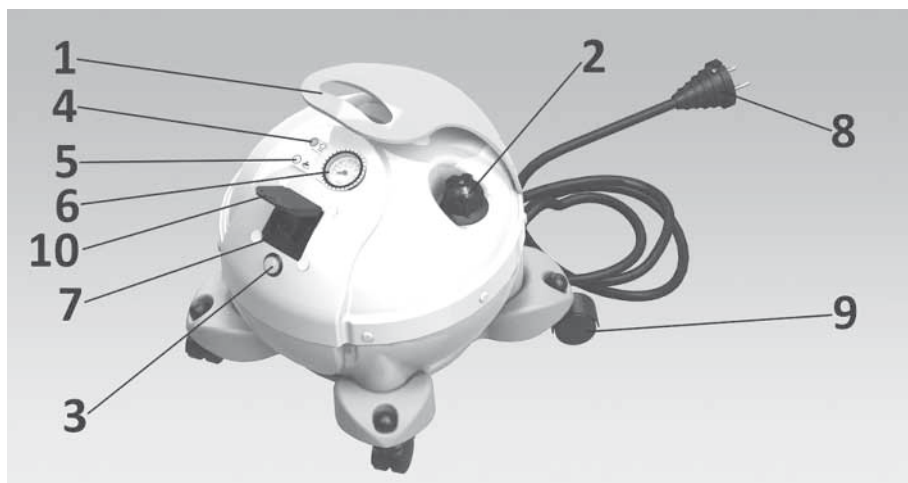


FIG. 1

### COMPONENTI

1. Impugnatura per il trasporto
2. Tappo serbatoio acqua
3. Interruttore Acceso/Spento
4. Indicatore luminoso apparecchio pronto all'uso
5. Indicatore luminoso di mancanza acqua nel serbatoio
6. Segnalatore pressione (manometro)
7. Innesto tubo flessibile
8. Cavo di alimentazione
9. Ruote omnidirezionali
10. Sportello

Questo apparecchio consente di ottenere una pulizia a vapore completa ed in profondità senza l'utilizzo di alcuna sostanza chimica. È destinato solo all'uso domestico, secondo le modalità descritte nel presente libretto. Ogni altro uso dell'apparecchio è da considerarsi improprio e quindi potenzialmente pericoloso. Il costruttore/distributore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da uso improprio, erraneo o irragionevole. Il vapore ad alta temperatura elimina sporcizia, batteri ed acari della polvere. La pulizia a vapore può essere effettuata sulle seguenti superfici: pavimenti in ceramica, pietra, parquet, moquette, tappeti, soffitti in legno o con elementi metallici, tappezzeria, finestre, specchi, sanitari, rubinetteria, piani di cottura, forni, grill, frigoriferi, congelatori, termosifoni, serramenti, stipiti, mobili, caminetti, automobili, sedili, ecc.

**Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni per l'uso assicurandosi di averle ben comprese, prima di utilizzare l'apparecchio.**

## 1.2 DESCRIZIONE DEGLI ACCESSORI

### ACCESSORI STANDARD



FIG. 2

1. Tubo flessibile

2. Tergivetro

3. Tubi prolunga (due pezzi)

4. Spazzola rettangolare

5. Spazzola triangolare

6. Bottiglia

7. Lancia nera

8. Spazzolino setolatura poliestere (2 pezzi)

9. Spazzolino setolatura ottone (2 pezzi)

10. Chiave drenaggio

11. Panno

12. Anticalcare

## 2. MISURE DI SICUREZZA

### **ATTENZIONE:**

**Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'uso e manutenzione dell'apparecchio.**

1 Conservare con cura questo libretto istruzioni per future consultazioni.

2 Dopo aver estratto l'apparecchio dall'imballo, assicurarsi della sua integrità. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e consultare un centro di assistenza autorizzato. Non lasciare i componenti dell'imballo a portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

3 Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che il voltaggio riportato in targa dati corrisponda a quello della rete elettrica. La targa dati è situata sotto l'apparecchio (fig. 3). **ASSICURARSI INOLTRE CHE LA PRESA DI ALIMENTAZIONE SIA MUNITA DI MESSA A TERRA E DIFFERENZIALE DI PROTEZIONE (SALVAVITA).**

4 Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico, come descritto nelle presenti istruzioni. L'accessorio ferro da stiro (optional) è destinato al solo uso domestico. Il costruttore/distributore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da uso improprio, erroneo o irragionevole. È da considerarsi a sola discrezione dell'utilizzatore dell'apparecchio il determinare se gli oggetti da pulire con il getto di vapore siano adatti ad un trattamento a 120° C e se gli indumenti da stirare siano adatti alla stiratura.

### **5 ATTENZIONE!**

L'uso di questo apparecchio comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali:

- mantenere il pulitore a vapore sempre appoggiato a terra in modo che le quattro ruote poggino costantemente senza essere sollevate. Non inclinare il pulitore a vapore;
- non utilizzare prolunghe prive di marchi (IMQ, VDE, ecc.);
- non utilizzare l'apparecchio su superfici inclinate;
- non utilizzare l'apparecchio a piedi nudi;
- non utilizzare l'apparecchio in ambienti potenzialmente esplosivi in quanto vi è rischio di incendio/esplosione.
- non rivolgere il getto di vapore verso persone o animali;
- non rivolgere il getto di vapore verso prese elettriche o altri apparecchi elettrici;
- non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente;
- fare attenzione a non incastrare il cavo di alimentazione sotto porte o finestre ed a non farlo scorrere su spigoli taglienti;
- assicurarsi sempre che il cavo di alimentazione e la spina non siano danneggiati (fig. 4);
- proteggere il cavo di alimentazione da fonti di calore, vapore od olii;
- non permettere che l'apparecchio venga utilizzato da bambini (fig. 5);
- non permettere che l'apparecchio venga utilizzato da persone inesperte se l'utilizzatore abituale non è presente;
- non lasciare l'apparecchio in funzione incustodito (fig. 6);
- non esporre l'apparecchio ad agenti atmosferici (sole, pioggia, gelo, ecc.) (fig. 7);
- non custodire l'apparecchio in locali con temperatura inferiore allo 0° C;
- non immergere l'apparecchio in acqua;
- non riempire il serbatoio dell'acqua oltre il livello raccomandato;
- non dirigere il getto di vapore verso il corpo dell'apparecchio o verso il tubo flessibile;
- non utilizzare accessori danneggiati;
- non riporre l'apparecchio quando è caldo, attendere che si sia completamente raffreddato;
- non utilizzare il vapore su pelle o velluto sintetico;
- utilizzare sempre acqua pulita;
- assicurarsi sempre, in un punto nascosto dell'oggetto da pulire, che questo non si scolori o

danneggi a contatto con un getto di vapore a 120° C;

- staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di riempire il serbatoio dell'acqua;
- tenere sempre l'apparecchio lontano da fonti di calore quali fuoco, termosifoni, ecc.

6. Durante il funzionamento, l'apparecchio può raggiungere temperature elevate, prestare attenzione a non toccare la piastra del ferro da stiro o venire in contatto con i getti di vapore che fuoriescono da accessori o tubi prolunga.

7. Disinserire sempre la spina dalla presa di corrente prima di:

- riempire o raboccare il serbatoio dell'acqua;
- vuotare la caldaia;
- pulire l'apparecchio od eseguire interventi di manutenzione;
- interrompere l'uso, anche momentaneamente.

8. L'apparecchio è dotato di una valvola di sicurezza idraulica che, se necessario, DEVE essere sostituita con ricambi originali e unicamente da personale autorizzato.

9. L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza termico che, se necessario, DEVE essere riarmato o sostituito con ricambi originali e unicamente da personale autorizzato.

10. In caso di guasto e/o cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio, scollegare la spina dalla presa di corrente e non effettuare interventi di manutenzione ma contattare un centro di assistenza autorizzato. Qualsiasi intervento non autorizzato invalida la garanzia e può essere fonte di pericolo.

11. La sostituzione del cavo di alimentazione dell'apparecchio deve essere effettuata unicamente da personale autorizzato.

12. All'inizio del processo di riscaldamento dell'acqua, l'aria presente all'interno della caldaia impedisce l'immediata fuoriuscita del vapore. Pertanto, dopo il primo minuto di riscaldamento, premere il pulsante presente nella parte inferiore dell'impugnatura per espellere l'aria.

13. Non utilizzare il getto di vapore per la pulizia di apparecchi elettrici od elettronici (computer, televisori, luci, telefoni, ecc.), anche se questi sono stati scollegati dalla rete elettrica.

14. Non introdurre detersivi, profumi o altre sostanze chimiche nel serbatoio dell'acqua (fig. 8); ad eccezione di quanto previsto nel paragrafo 5.1 "Manutenzione caldaia".

15. Riempire il serbatoio utilizzando esclusivamente acqua pulita. Riposizionare il tappo del serbatoio.

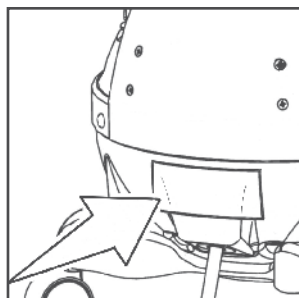


FIG. 3

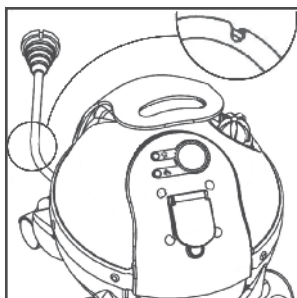


FIG. 4



FIG. 5

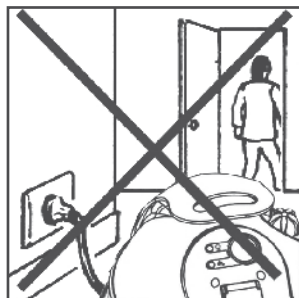


FIG. 6

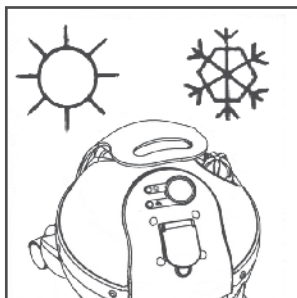


FIG. 7

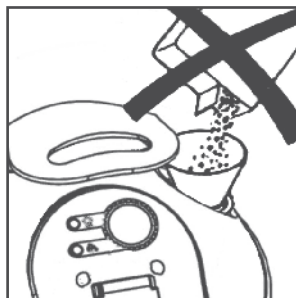


FIG. 8

## 3. PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

### 3.1 RIFORNIMENTO D'ACQUA

Prima di collegare la spina alla presa di corrente, svitare il tappo del serbatoio e riempire il serbatoio con acqua pulita (prestare attenzione a non oltrepassare il livello massimo). Utilizzando acqua tiepida, diminuisce il tempo necessario per il raggiungimento della pressione di "pronto all'uso". Riposizionare il tappo ed avvitarlo con cura prima di attivare il pulitore a vapore. Un allarme acustico ed un indicatore luminoso entreranno in funzione automaticamente quando è necessario aggiungere acqua nel serbatoio.

**Attenzione: è tassativamente obbligatorio aggiungere all'acqua del serbatoio il prodotto anticalcare consigliato dal produttore. La quantità da aggiungere per ogni litro è di tre spruzzi. La mancanza o l'utilizzo di una quantità errata di anticalcare è causa di gravi problemi che danneggiano gli organi principali del pulitore. Il produttore non riconosce alcuna garanzia su problemi derivanti dal mancato/errato utilizzo del prodotto anticalcare, dall'utilizzo di un prodotto differente ed in generale da danni causati dal calcare.**

### 3.2 ACCESSORI: CARATTERISTICHE E MONTAGGIO

#### TUBO FLESSIBILE (1, Fig. 2)

Il tubo flessibile è l'accessorio principale per l'utilizzo di tutti gli accessori per la pulizia a vapore. La spina completa la funzionalità dell'impugnatura con la connessione alla presa vapore.

L'impugnatura è stata studiata per avere un'ottima ergonomia d'utilizzo ed è fornita con una sicura a scorrimento che previene le accensioni accidentali. Il sistema di aggancio con il tubo è automatico all'inserimento e richiede un azionamento solo per lo sblocco.

Sollevarre il coperchio ed inserire la spina nell'apposita presa. La spina deve essere inserita completamente ed il piolo di fissaggio della stessa deve essere posizionato nell'apposita fessura presente sullo sportello presa. Se la spina non viene inserita correttamente, l'apparecchio non produce vapore. Per un corretto funzionamento, il tuo flessibile DEVE essere collegato sia al punto A (uscita del vapore) che B (contatti presa) (Fig. 9).

L'impugnatura del tubo flessibile presenta sulla parte inferiore un pulsante che DEVE essere tenuto premuto per la produzione del vapore, adiacente allo stesso, è presente un cursore a slitta che, se fatto scorrere verso il pulsante, ne impedisce l'azionamento. Questa funzione impedisce l'accidentale erogazione di vapore nelle situazioni in cui l'utente non lo desidera e può essere utilizzato come blocco di protezione a discrezione dell'utilizzatore.

**N.B. il cursore a slitta non costituisce un dispositivo di sicurezza ma semplicemente una protezione, l'utente deve quindi rispettare tutte le istruzioni elencate nel presente manuale indipendentemente dall'utilizzo del cursore.**

All'impugnatura è possibile collegare numerosi accessori e i tubi di prolunga. Per collegare tubi ed accessori, farli scorrere verso l'impugnatura (fig. 10). Per disinserire il tubo o l'accessorio, tenere ben uniti i particolari da sganciare; premere sul pulsante nero posto nella parte superiore e separare i particolari (Fig. 11).



**ATTENZIONE:** assicurarsi che gli accessori ed i tubi di prolunga siano correttamente agganciati tra di loro ed all'impugnatura, onde evitare fuoriuscite accidentali di vapore a 120°C e conseguenti ustioni.

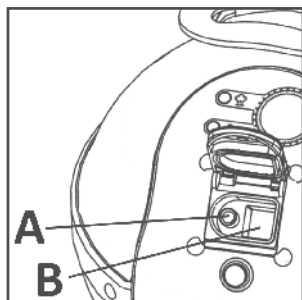


FIG. 9

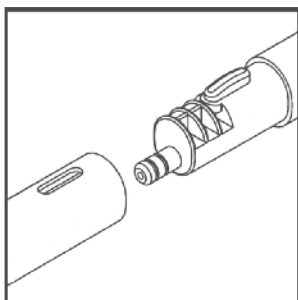


FIG. 10

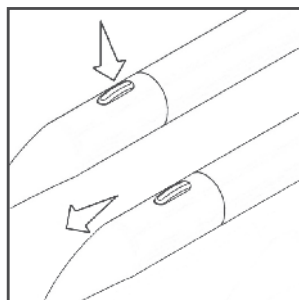


FIG. 11

### TUBI PROLUNGA (3, Fig. 2)

I due tubi prolunga vanno agganciati all'impugnatura del tubo flessibile e ad essi vanno collegati tutti gli accessori. Utilizzati agganciati alla spazzola rettangolare sono molto utili per la pulizia dei pavimenti.

### SPAZZOLA RETTANGOLARE, GIREVOLE E SALVIETTA (4, 11 Fig. 2)

La spazzola rettangolare è stata creata per avere un'ottima abrasione sui pavimenti molto sporchi e per essere usata con la salvietta che viene tenuta in posizione con le due pinze ferma panno laterali. Sia la spazzola rettangolare che quella triangolare possono essere connesse solo tramite l'utilizzo dell'inserto girevole. Posizionare l'inserto girevole nell'apposito foro circolare della spazzola rettangolare/triangolare spingendolo all'interno, fare attenzione a posizionare l'inserto in modo che sia inclinato verso il basso e poi ruotarlo verso l'alto per bloccarlo all'interno della spazzola. Per separare le due parti, ruotare l'inserto verso il basso ed estrarre l'inserto girevole.

**ATTENZIONE:** questa operazione, come anche il collegamento/scollegamento degli accessori, va effettuata assolutamente a macchina spenta e/o vapore non attivo. Assicurarsi di aver correttamente connesso tutte le parti/accessori, onde evitare fuoriuscite accidentali di vapore e conseguenti ustioni.

La spazzola rettangolare presenta due pinze complete di "denti" che consentono di bloccare il panno in posizione. Prestare attenzione nell'aprire e chiudere le pinze.

### SPAZZOLA TRIANGOLARE (5, Fig. 2)

La spazzola triangolare è stata creata per raggiungere tutti gli angoli e le superfici più piccole. Essa viene agganciata ai tubi prolunga o al tubo flessibile tramite il girevole.

### TERGIVETRO (2, Fig. 2)

Il tergovetro è stato creato per la pulizia accurata dei vetri e delle finestre. E' dotato di una lamella frontale per l'asciugatura e di una spugnetta posteriore per raschiare i vetri senza lasciare traccia. L'angolo di lavoro del tergovetro è stato pensato per agire in maniera ottimale sia montato sull'impugnatura che sui tubi prolunga per pulire con una sola passata anche le vetrate più alte.

### BOTTIGLIA (6, Fig. 2)

La bottiglia consente di riempire il serbatoio dell'acqua.

### LANCIA (7, Fig. 2)

La lancia è l'attrezzo ideale per la pulizia delle fughe sia da solo che con gli spazzolini che ne migliorano la capacità di asportazione dello sporco. La lancia è dotata di uno spruzzatore di ottone che concentra tutta la forza pulente del vapore per ottenere un effetto disincrostante maggiore.

### SPAZZOLINO IN POLIESTERE E IN OTTONE (8, 9, Fig. 2)

Gli spazzolini vanno montati sull'ugello della lancia e sono utilissimi per concentrare il getto della lancia in un punto molto ristretto e con le setole in poliestere e in ottone si possono adattare a svariati utilizzi.

**ATTENZIONE: prima di utilizzare le spazzole o gli spazzolini assicurarsi che siano collegati correttamente, e verificare l'idoneità della superficie da trattare.**

### CHIAVE DRENAGGIO (10, Fig. 2)

Questo accessorio consente di aprire il dado per effettuare il drenaggio della caldaia.

### FERRO DA STIRO (Accessorio optional)

Il ferro da stiro professionale a vapore deve essere allacciato all'apparecchio mediante la spina.

### Scelta della temperatura

All'inizio del processo di riscaldamento dell'acqua, l'aria presente all'interno della caldaia impedisce l'immediata fuoriuscita del vapore. Pertanto, dopo il primo minuto di riscaldamento, premere per qualche secondo il pulsante posto sul ferro da stiro, per espellere l'aria. La temperatura della piastra è controllata da un termostato regolato attraverso la manopola posta sul ferro da stiro; l'indicatore luminoso si spegne quando la temperatura selezionata viene raggiunta; non è necessario interrompere la stiratura quando la luce si accende. Il continuo accendersi e spegnersi dell'indicatore segnala semplicemente le fasi in cui il termostato è in funzione per mantenere la temperatura richiesta. Controllare sempre che l'indumento che si intende stirare sia idoneo alla stiratura. Solitamente le indicazioni relative alla stiratura si trovano su di una etichetta presente sull'indumento. Se mancano le istruzioni ma si conosce il tipo di tessuto, seguire le indicazioni della tabella riportata qui di seguito. Se le istruzioni mancano e non si conosce il tipo di tessuto, utilizzare dapprima la temperatura più bassa per poi eventualmente aumentarla. Effettuate sempre una prova sull'angolo meno visibile del capo. Si consiglia di suddividere i capi a seconda della temperatura alla quale dovranno essere stirati. Il ferro da stiro si riscalda più facilmente di quanto non si raffreddi. Iniziare quindi a stirare quei tessuti che richiedono la temperatura più bassa come ad esempio quelli che contengono le fibre sintetiche, quindi aumentare progressivamente sino a raggiungere la massima temperatura. Se il tessuto è composto da più fibre, regolate il ferro da stiro alla temperatura più bassa; se per esempio il tessuto è composto dal 60% di poliestere e dal 40% di cotone, dovrà essere selezionata la temperatura per il poliestere e non dovrà essere utilizzato il vapore.

I tessuti di pura lana, seta e sintetici possono diventare lucidi; si consiglia quindi di stirarli a rovescio. I tessuti di pura lana si possono stirare anche con il vapore.

Il velluto e gli altri tessuti che diventano facilmente lucidi vanno stirati in una sola direzione (con un telo) esercitando una pressione molto leggera. Il ferro da stiro deve essere mantenuto sempre in movimento sui tessuti. Non utilizzare spray sui tessuti sintetici e sulla seta per evitare gli aloni.

La tabella seguente si riferisce a capi ai quali non sono stati applicati appretti o altre sostanze. I tessuti trattati con appretti possono essere stirati ad una temperatura più bassa.

**Attenzione: la temperatura vapore è sempre di 120° C!!!**

Posizione	Temperatura °C	Vapore	Tipi di tessuti
MIN	Spento 0 °C	No	
•	Tiepido 55/60 °C	No	Acriclici, triacetati, poliestere
••	Caldo 90/100 °C	Sì	Nylon, seta, lana, lana/sintetici
•••	Molto caldo 130/140 °C	Sì	Cotone, lino, viscosa, poliestere/misto cotone
MAX	Caldissimo 150/185 °C	Sì	Cotone, lino

Etichette sui capi

I seguenti simboli vengono solitamente riportati sulle etichette presenti sugli indumenti. I punti presenti sulla manopola ferro da stiro corrispondono a questi simboli.



**UTILIZZARE SOLAMENTE GLI ACCESSORI FORNITI A CORREDO DELLA MACCHINA.**

## 4. MESSA IN FUNZIONE

### 4.1 MESSA IN FUNZIONE

**AVVERTENZA! L'elettricità può essere estremamente pericolosa. Questo apparecchio necessita di una messa a terra.**

I fili presenti all'interno del cavo di alimentazione sono colorati secondo il seguente schema:

BLU = Neutro;

MARRONE = Fase;

GIALLO-VERDE = Terra.

Assicurarsi che il voltaggio indicato in targa dati corrisponda a quello della rete elettrica utilizzata e che l'interruttore di ACCESO/SPENTO sia nella posizione di SPENTO (parte superiore dell'interruttore sollevata). Collegare la spina alla presa di corrente. Portare l'interruttore di ACCESO/SPENTO nella posizione di ACCESO: la luce arancione di collegamento a rete si illuminerà. L'apparecchio è dotato di una pompa attivata elettronicamente, durante il funzionamento è normale udire dei rumori.

NOTA BENE: All'inizio del processo di riscaldamento dell'acqua, l'aria presente all'interno della caldaia impedisce l'immediata fuoriuscita del vapore. Pertanto, dopo il primo minuto di riscaldamento, posizionare la manopola di regolazione del vapore sulla posizione di massimo e premere per qualche secondo il pulsante presente nella parte inferiore dell'impugnatura per espellere l'aria attraverso l'accessorio. Attendere sino a quando l'indicatore luminoso di pronto all'uso si accende prima di far fuoriuscire il vapore. La fuoriuscita di vapore si interrompe automaticamente quando si esaurisce l'acqua all'interno del serbatoio; questa condizione è segnalata da un allarme luminoso ed acustico. Ripristinando il livello dell'acqua nel serbatoio, l'allarme cesserà e si potrà fare fuoriuscire il vapore.

Prima di procedere alla sostituzione di accessori o tubi, bloccare la fuoriuscita del vapore rilasciando il pulsante posto sotto l'impugnatura del tubo flessibile. Assicurarsi che l'accessorio o il tubo siano correttamente montati prima di premere nuovamente il pulsante di produzione vapore.

#### 4.2 SEGNALAZIONI DI ALLARME

La macchina prevede due segnalazioni di allarme:

A. ALLARME MANCANZA ACQUA SERBATOIO: nel caso in cui l'acqua sia esaurita all'interno del serbatoio, la fuoriuscita di vapore viene interrotta. La luce gialla di segnalazione si accende in maniera pulsante, ed un segnale acustico avvisa con un suono intermittente che è necessario riempire il serbatoio.

B. ALLARME MANCANZA ACQUA CALDAIA: nel caso in cui l'acqua in caldaia, scenda sotto il livello abituale, la fuoriuscita di vapore viene interrotta. La luce gialla di segnalazione viene accesa in maniera continua ed un segnale acustico avvisa con un suono continuo che è necessario cessare il lavoro per permettere alla macchina di ripristinare il corretto livello all'interno della caldaia. È necessario, per questo, spegnere la macchina ed attendere almeno un minuto prima di riaccenderla. Alla riaccensione, verrà ripristinato il corretto livello di acqua in caldaia, e sarà possibile riprendere il lavoro.

**ATTENZIONE: se uno degli allarmi descritti precedentemente, continua a persistere impedendo l'utilizzo della macchina, significa che uno o più componenti non lavorano in maniera corretta; contattare immediatamente il centro di assistenza di riferimento, e comunicare la situazione.**

#### 4.3 CONSIGLI UTILI

Prima di pulire tessuti accertarsi agendo su di una piccola zona nascosta che il getto di vapore non scolori, restringa o danneggi le fibre. Per la pulizia di sporco resistente su pavimenti in ceramica, utilizzare la spazzola rettangolare priva di panno. Le setole rimuoveranno più facilmente lo sporco che potrà poi essere raccolto con il panno. Utilizzare i tubi prolunga per la pulizia dei punti inaccessibili. Tappeti e moquette, come pure il parquet e il marmo, dovrebbero essere puliti con la spazzola rettangolare munita di panno e il vapore al minimo. Se la spazzola rettangolare risultasse troppo grande, utilizzare quella triangolare. Avvolgere sempre la spazzola in un panno durante la pulizia di tessuti. Entrambe le spazzole possono essere collegate direttamente all'impugnatura oltre che ai tubi prolunga.

Assicurarsi sempre che la temperatura del getto di vapore non danneggi la superficie da pulire. Per la pulizia di punti poco accessibili si raccomanda l'uso della lancia (accessorio n. 7) e di uno spazzolino tondo. I cerchi dei pneumatici possono essere puliti appoggiandovi direttamente l'accessorio ma si consiglia di mantenere una distanza di 10-20 cm. durante la pulizia dei pneumatici.

Effettuare la rimozione di macchie di olio o catrame dalla carrozzeria dell'auto utilizzando sempre un panno morbido e non una spazzola.

Nel pulire oggetti delicati, ad esempio piante, tenere l'accessorio ad una distanza di 20-40 cm dalle foglie. Evitare il contatto diretto tra le foglie e il vapore.

#### 4.4 AL TERMINE DELL'UTILIZZO

Al termine dell'utilizzo, spegnere l'apparecchio portando l'interruttore di ACCESO/SPENTO sulla posizione di SPENTO (interruttore sollevato), verificare che la luce verde di collegamento alla rete si spenga. Staccare la spina dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 30

minuti. Disinserire il tubo flessibile e i tubi prolunga se lo spazio per riporre l'apparecchio è ridotto. L'acqua ancora presente nel serbatoio può esservi lasciata per 1-3 mesi.

## 5. MANUNTENZIONE

### 5.1 MANUNTENZIONE CALDAIA

Allo scopo di mantenere in buono stato l'apparecchio, si suggerisce di effettuare il drenaggio della caldaia:

1) L'operazione di svuotamento deve avvenire con apparecchio posto in posizione verticale su piano stabile e scollegato da rete elettrica. Prima di procedere assicurarsi inoltre che la macchina sia fredda e non in pressione. La frequenza è suggerita dall'utilizzo e dal tipo di durezza dell'acqua; deve comunque essere effettuata non oltre 1-3 mesi. Rimuovere il cappuccio di protezione (Fig. 12a), dopodichè svitare completamente il tappo drenaggio della caldaia, posto sul fondo dell'apparecchio, mediante la chiave a tubo esagonale (fig. 12). A svuotamento ultimato riavvitare il tappo del drenaggio.

**ATTENZIONE: prima di accendere la macchina bisogna riempire il serbatoio dell'acqua fredda, poi collegare il cavo elettrico e quindi, solo successivamente potrete accendere il pulitore.**

2) eseguire la manutenzione straordinaria ogni 3-6 mesi in condizioni di utilizzo domestico, durezza dell'acqua non superiore ai 18 gradi francesi; con utilizzo intensivo e con acqua superiore ai 18 gradi francesi, le manutenzioni devono avvenire con maggiore frequenza. Dopo essersi assicurati che l'apparecchio sia freddo e non in pressione, posto in posizione verticale su piano stabile e scollegato da rete elettrica. Procedere come segue:

- a) vuotare il serbatoio;
- b) togliere il coperchio nero di protezione dado drenaggio (Fig. 12a)
- c) mediante l'apposita chiave (10, Fig. 2) svitare il dado posto sotto la macchina
- d) vuotare la caldaia;
- f) sciogliere 40 gr. di acido tartarico in 1 litro d'acqua;
- g) versare questa soluzione nel serbatoio;
- h) accendere l'apparecchio e lasciarlo acceso per 2 ore senza erogare vapore;
- i) al termine delle 2 ore erogare vapore per alcuni minuti;
- j) spegnere il generatore, staccare la spina e lasciare raffreddare l'acqua per almeno 4 ore;
- k) vuotare sia il serbatoio che la caldaia, avendo cura di riavvitare correttamente il dado drenaggio della caldaia e posizionare il relativo coperchio nero di protezione della caldaia;
- l) l'apparecchio è ora pronto per essere rimesso in funzione.

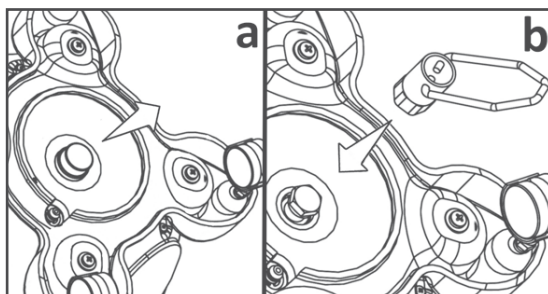


FIG. 12

## 5.2 OPERAZIONI DI MANUTENZIONE

Spegnere sempre l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa di corrente prima di procedere a qualsiasi intervento di manutenzione. Non utilizzare sostanze abrasive o chimiche per la pulizia dell'apparecchio o del serbatoio (a parte l'occasionale pulizia con prodotto decalcificante).

## 5.3 ASSISTENZA TECNICA

Prima di contattare un centro di assistenza autorizzato, si consiglia di controllare quanto segue:

1. La presa di corrente alla quale è collegato l'apparecchio è funzionante? Controllare collegandovi un altro apparecchio elettrico.
2. L'interruttore di ACCESO/SPENTO è sulla posizione di ACCESO e la luce di collegamento a rete è accesa?
3. L'indicatore luminoso di apparecchio pronto all'uso è acceso?
4. L'indicatore acustico e l'indicatore luminoso che segnala la mancanza dell'acqua nel serbatoio si attivano quando il serbatoio è vuoto?
5. L'indicatore del manometro è posizionato nella zona arancione quando l'apparecchio raggiunge la pressione di "Pronto all'uso"?
6. Il tubo flessibile è correttamente collegato?
7. I tubi e gli accessori sono correttamente collegati?

In caso di dubbi si consiglia di contattare telefonicamente il centro di assistenza autorizzato più vicino che potrebbe essere in grado di dare indicazioni anche telefonicamente.

## 6. RISCHI RESIDUI

Esistono dei rischi residui che in fase di progettazione dell'apparecchio non è stato possibile eliminare.

Tali rischi vengono di seguito annotati:

-Rischio di scottatura nella zona inferiore della macchina nel caso in cui la valvola di sicurezza si apra per anomalia. Non avvicinare il volto al drenaggio di sfogo della valvola di sicurezza posto nella parte inferiore della macchina.

-Non scollegare il cavo di alimentazione con mani bagnate. Rischio di elettrocuzione.

-Rischio di incendi/esplosioni nel caso in cui la macchina venga utilizzata in ambienti potenzialmente esplosivi.

-Non dirigere il getto di vapore contro parti del corpo, e verso parti elettriche per pericolo di danneggiamento delle stesse o di elettrocuzione.

-Ad alimentazione inserita non rivolgere il getto di vapore o gli accessori della macchina verso gli occhi o in vicinanza di parti del corpo in quanto vi è pericolo di scottatura.

## 7. CONDIZIONI DI GARANZIA

1. L'apparecchio è garantito per un periodo di due anni dalla data di acquisto, che viene comprovata da un documento valido agli effetti fiscali rilasciato dal rivenditore autorizzato che attesti il nominativo del rivenditore, e la data in cui è stata effettuata la vendita. Perché la garanzia sia operativa, è necessario che il certificato di garanzia sia conservato unitamente ad uno dei documenti validi agli effetti fiscali che riporti gli estremi identificativi del prodotto ed entrambi esibiti in caso di intervento di personale tecnico.

2. Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita delle parti componenti l'apparecchio che risultano difettose all'origine per vizi di fabbricazione.

3. In caso di guasto irreparabile o di ripetuto guasto della stessa origine, si provvederà - ad insindacabile giudizio della casa costruttrice - alla sostituzione dell'apparecchio. La garanzia sul nuovo apparecchio continuerà fino al termine del contratto originario.

4. Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di negligenza o trascuratezza nell'uso (mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio), di errata installazione o manutenzione, di manutenzioni operate da personale non autorizzato, di danni da trasporto, ovvero di circostanze che, comunque, non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio. Sono altresì esclusi dalle prestazioni in garanzia gli interventi inerenti l'installazione e l'allacciamento agli impianti di alimentazione, nonché le manutenzioni citate nel libretto di istruzione.

5. La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in particolare in caso di uso non domestico.

6. La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente od indirettamente, derivare a persone, cose od animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni e concernenti, specialmente le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

**QUESTO APPARECCHIO E' CONFORME ALLA DIRETTIVA CE (06/42/CE).**

## DATI DI TARGA MACCHINA - MANDATARIO/FABBRICANTE



Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al centro di raccolta indicato per il successivo riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta separata e il riciclo delle apparecchiature da rottamare favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio Comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.



# MOD. F&F

WITH AUTOMATIC REFILLING





# INDEX

<b>1</b>	<b>DESCRIPTION</b>	<b>PAG.</b>	<b>20</b>
	1.1 STEAM CLEANER DESCRIPTION		
	1.2 ACCESSORIES		
<b>2</b>	<b>SAFETY PRECAUTIONS</b>	<b>PAG.</b>	<b>22</b>
<b>3</b>	<b>BEFORE SWITCHING ON</b>	<b>PAG.</b>	<b>24</b>
	3.1 FILLING WITH WATER		
	3.2 ACCESSORIES: CHARACTERISTICS AND ASSEMBLING		
<b>4</b>	<b>SWITCHING ON</b>	<b>PAG.</b>	<b>27</b>
	4.1 MAINS CONNECTION		
	4.2 ALARM SIGNALING		
	4.3 USEFUL ADVICE		
	4.4 END OF USE		
<b>5</b>	<b>MAINTENANCE</b>	<b>PAG.</b>	<b>29</b>
	5.1 BOILER MAINTENANCE		
	5.2 CARE INSTRUCTIONS		
	5.3 CALLING FOR SERVICE		
<b>6</b>	<b>RESIDUAL RISKS</b>	<b>PAG.</b>	<b>30</b>
<b>7</b>	<b>GUARANTEE</b>	<b>PAG.</b>	<b>30</b>

# 1. DESCRIPTION

## 1.1 STEAM CLEANER DESCRIPTION

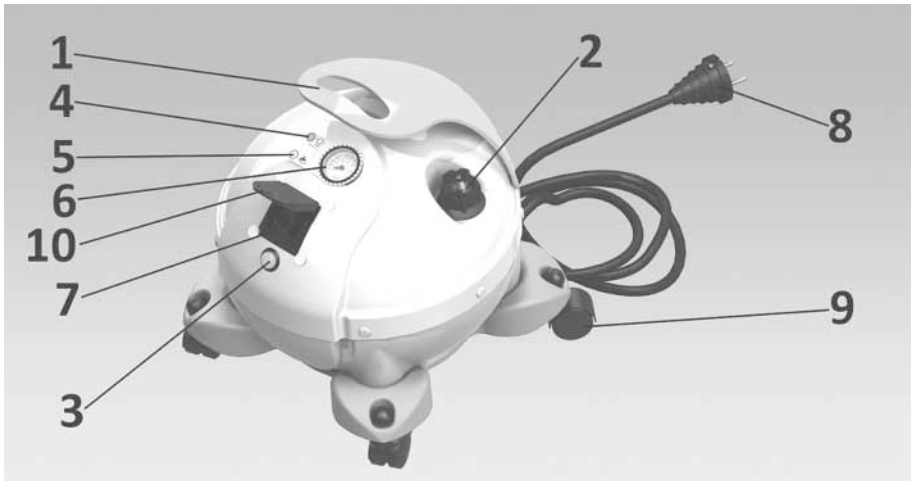


FIG. 1

### COMPONENTS

1. Carry handle
2. Water tank cap
3. Mains ON/OFF switch
4. Steam ready indicator light
5. No water indicator light
6. Manometer
7. Steam hose socket
8. Mains cord and plug
9. Wheels
10. Hinged cover

This household appliance for generating steam permits cleaning without the need to use any chemicals. It is hygienic and environmentally friendly. High temperature steam removes dirt and kills bacteria as well as dust mites. It can be used on all kinds of surfaces: ceramic floor tiles, stone floors, parquet flooring, vinyl floors, carpets, rugs, wooden ceilings, wall paper, windows, mirrors, sanitary ware, taps, cooking surfaces, ovens, grills, radiators, window and door frames, furniture, fireplaces, cars, seats etc. This appliance for steam production has been conceived as a domestic steam cleaner for house cleaning. Using the unit for any other purpose must be considered improper and, therefore, dangerous. Under no circumstances can the manufacturer be held liable for damages arising from the improper, erroneous or unreasonable use of the appliance.

Hot steam can cause damage, please read these instructions carefully and understand the safety instructions before use.

## 1.2 ACCESSORIES

### STANDARD ACCESSORIES



FIG. 2

1. Steam hose length
2. Window cleaner
3. Extension hose (2 pieces)
4. Rectangular brush
5. Triangular brush
6. Water bottle
7. Black nozzle
8. Brush polyester bristles (2 pieces)
9. Brush brass bristles (2 pieces)
10. Drain opener
11. Towel
12. Anti-limestone product

## 2. SAFETY PRECAUTIONS

CAREFULLY READ ALL THE SAFETY WARNINGS AND CAUTIONS IN THESE INSTRUCTIONS AS THEY PROVIDE IMPORTANT INFORMATION FOR THE SAFE ASSEMBLY, USE AND MAINTENANCE OF THIS STEAM GENERATOR.

- 1 Keep these instructions in a safe place for future reference.
- 2 After removing the packaging, check that the steam generator is undamaged. If in any doubt, do not use the appliance but contact a service agent. The packaging materials must be kept out of the reach of children as they could be a health safety risk to them.
- 3 Before connecting the steam generator to the electricity supply check that the voltage on the rating label is the same as the mains supply. The rating label is located on the underside of the steam generator body (Fig. 3). Make sure that the electrical outlet is grounded and has protection differential.
- 4 This appliance must only be used in accordance with these instructions as a steam generator with cleaning accessories for domestic use to clean household carpets, flooring, walls, upholstery, tiles, windows, fabrics. The optional iron accessory is only intended for ironing household garments and fabrics. The manufacturer cannot be liable for any damage arising from improper, incorrect or unreasonable use of this steam generator or the optional iron. The user is solely responsible for ensuring that the item to be cleaned will not be damaged/discoLOURED by subjecting it to steam at 120° C and that the iron will not damage garments and fabrics.
5. **WARNING!** There are no user serviceable components inside this appliance, all maintenance **MUST** only be carried out by authorised service personnel.
  - keep the steam cleaner always laid on the ground so that the four wheels are constantly on the floor. Do not incline the steam cleaner;
  - never use extension leads without an earth or safety marks (IMQ - VDE - etc);
  - do not use the steam cleaner on inclined surfaces;
  - never use the appliance barefooted;
  - do not use the machine in potentially explosive areas: risk of fire/explosion;
  - never aim the steam at people or animals;
  - never aim the steam at electrical switches, socket outlets or any electrical appliances;
  - never pull the mains lead or the appliance itself to unplug from the mains supply;
  - never allow the mains cord to rub against sharp edges; do not trap the cord between doors, window or drawers;
  - always check that mains cord and plug are in good condition before use (Fig. 4);
  - protect the mains cord from heat, steam and oil;
  - never allow children to operate this appliance (Fig. 5);
  - never allow inexperienced users to operate this appliance without supervision;
  - never leave the steam generator unattended when switched on (Fig. 6);
  - never leave the appliance unprotected from the weather (sun, ice, rain, frost, etc) (Fig. 7);
  - never store the appliance in an area that is likely to freeze;
  - never immerse in water;
  - never overfill the water tank;
  - never direct the steam at the steam generator body or steam hose;
  - never use any accessory that is damaged;
  - danger of scalding;
  - never put the steam generator away while it is still hot, wait until it has completely cooled down;
  - never steam leather or synthetic velvet;
  - only fill or top up the tank with clean tap water;
  - always check, in an inconspicuous area, that the item to be cleaned will not be damaged/discoLOURE by using steam at 120° C;

- always remove the plug from the electricity supply before filling the tank with water;
  - always keep the steam generator away from heat sources such as fires, radiators, direct sunlight, etc.
6. During use the steam generator can reach very high temperatures; take care not to touch the steel iron plate or any of the steam jets from the accessories or hoses.
7. Always unplug at the mains:
- before topping up the water tank;
  - before emptying the boiler;
  - before cleaning the appliance;
  - when interrupting its use, even for short periods.
8. A hydraulically operated safety pressure relief valve is fitted inside the appliance, it MUST only be replaced by authorised service personnel with an identical valve to prevent a safety hazard.
9. The steam generator is fitted with a safety overload cut-out that MUST only be reset or replaced with an identical component by authorised service personnel to prevent a safety hazard.
10. In the event of a breakdown and/or malfunction unplug at the mains socket and do not tamper. Contact the authorised service personnel for advice or repair. Any tampering with this appliance invalidates the guarantee and could create a serious safety hazard.
11. If the mains cord on this appliance is damaged, it must be replaced by authorised service personnel to prevent a safety hazard.
12. Every time the steam generator heats up from cold, the air inside the appliance prevents steam being delivered immediately. After one minute of heating up push-button under pistol grip, to expel this air.
13. Electrical or electronic appliances (computers-TV-radio-lights-telephones-etc) must never be cleaned with steam as this could cause damage or create a safety hazard, even if these are not connected to the mains supply.
14. Never put detergents, perfumes or any other chemical substances in the tank (Fig. 8) with exception of products indicated at 5.1.
15. Fill the tank with clean water. Refit tank cap.

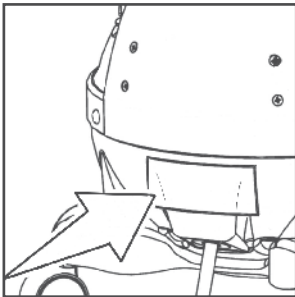


FIG. 3

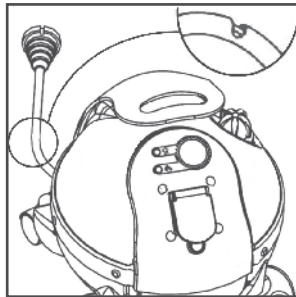


FIG. 4

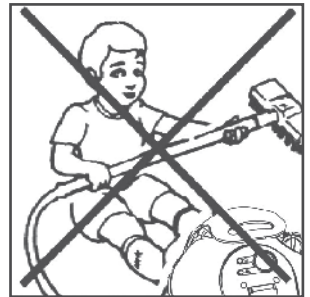


FIG. 5



FIG. 6

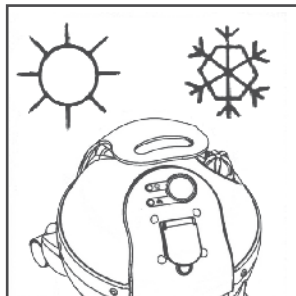


FIG. 7

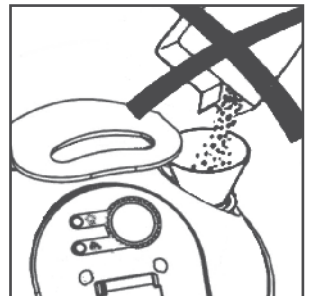


FIG. 8

## 3. BEFORE SWITCHING ON

### 3.1 FILLING WITH WATER

Before connecting to the electricity supply socket outlet, untwist the cap and fill the tank via the funnel with clean, water (take care not to overfill). Filling the tank with warm water will reduce the heating time to generate steam. Replace the cap, an acoustic alarm (buzzer) and lamp will operate to indicate when the water tank requires re-filling.

**Caution: it is absolutely compulsory to add to the water tank the anti-limestone product recommended by the manufacturer. The amount to be added is three sprays for each liter of water. The lack or use of wrong amount of anti-limestone causes serious problems resulting from failure/misuse of the product, the use of a different product and in general from damage caused by limestone.**

### 3.2 ACCESSORIES: CHARACTERISTICS AND ASSEMBLING

#### STEAM HOSE (1, Fig. 2)

The steam hose is the main accessory for using all the accessories for steam cleaning. The steam plug completes the functionality of the handle with the connection to the steam socket.

The handle has been created to have an excellent ergonomics of use and it's supplied with a sliding secure lock that prevents the accidental starting.

The hooking system with the tube is automatic at the connection and requires a working only for the release.

Lift the hinged cover on the lower front of the steam generator and fit the hose plug connector. The socket must be completely put and the fixing peg must be positioned in the cleft on the shutter.

The hose **MUST** be properly connected, otherwise the solenoid valve will not operate and thus steam cannot be delivered through the hose or attachments. To work safely and correctly the steam hose **MUST** be fully connected to both the steam outlet 'A' and the socket contacts 'B' (Fig. 9). In the steam hose hand grip a push button on the underside **MUST** be held ON to electrically open the solenoid steam delivery valve next to it, there is a slider that, when shifted to the button, prevents it from moving. This feature prevents the accidental delivery of steam and can be used as a security lock.

**Please note that the slider does not constitute a safety device but simply a protection, you must comply with all instructions listed in this manual use regardless the cursor.**

The handgrip incorporates a connector suitable for fitting a variety of accessories and extension tubes to suit the cleaning application. To connect tubes or nozzles to the hand grip (Fig. 10). In order to remove perfectly each accessory from the extension tube, press on black button without forcing the extension tube (Fig. 11).

**CAUTION: Ensure that all tubes and/or accessories are firmly attached to each other. Poor connections can result in scalding! All accessory brushes have holes to allow the steam at 120°C out - do not let the steam contact skin - danger of scalding!**



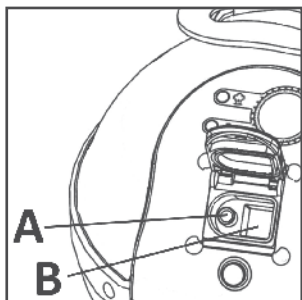


FIG. 9

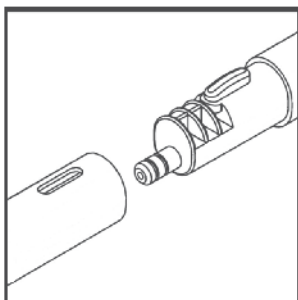


FIG. 10

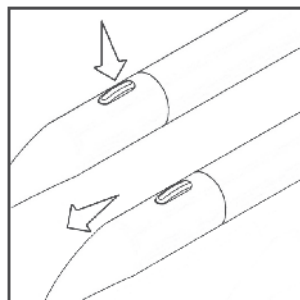


FIG. 11

### EXTENSION PIPES (3, Fig. 2)

The extension pipes have to be connected to the handle of the steam hose and all the accessories can be connected to them. They are useful for the cleaning of floors together with the large brush.

### RECTANGULAR BRUSH, TURNING JOINT AND CLOTH (4, 11, Fig. 2)

The rectangular brush has been created to have an excellent abrasion on very dirty floors and to be used with the cloth that is fixed by the two lateral locking systems.

The rectangular brush has the same turning joint of the triangular brush that allows to connect them to extension pipes or to steam hose. Both the rectangular brush and the triangular brush can be connected only thanks to the turning tool. Place this tool into the round hole of the rectangular/triangular brush pushing it inside, be careful to position the turning tool so that it is tilted down and then rotate it to lock it up inside the brush. To separate the two sides, turn down and remove the tool.

**WARNING: this operation, as well as the connection/ disconnection of the accessories, must be done entirely when the machine is off and / or steam is not active. Make sure you have properly connected all the parts/ accessories in order to prevent leakage of steam and, consequently, burns.**

The rectangular brush incorporates moulded grips with 'teeth' to hold the floor cloth - be careful when opening or closing these grips.

### TRIANGULAR BRUSH (5, Fig. 2)

The triangular brush has been created to reach all small surfaces and narrow spaces. It has to be connected to extension pipes or to steam hose thanks to the turning joint.

### WINDOW TOOL (2, Fig. 2)

The window tool allows to clean accurately glasses and windows. It's equipped with a frontal squeegee to dry and a back sponge to clean glasses without leaving marks.

The working area of the glass washer has been designed to act perfectly connected to the handle of the steam hose or to the extension pipes to clean with a quick sweep even the higher windows.

### BOTTLE (6, Fig. 2)

You can use the bottle to fill the water tank.

### NOZZLE (7, Fig. 2)

The nozzle is the ideal instrument to clean the drain tile alone or together with the small round brushes that increase the power to remove dirt. The nozzle is equipped with a brass tip that concentrates

steam cleaning power to obtain a higher descaling effect.

#### POLYESTER AND BRASS BRUSHES (8, 9, Fig. 2)

The small brushes have to be connected to the nozzle and are useful to concentrate the steam jet of the nozzle on a specific point, polyester and brass bristles are suitable to various uses.

**CAUTION: Before using any of the round brushes, ensure that the bristles are suitable and will not cause any damage to the surface to be cleaned.**

#### DRAINAGE SPANNER (10, Fig. 2)

It allows to open the boiler nut in order to effectuate boiler drainage.

#### STEAM IRON (OPTIONAL ACCESSORY)

The professional steam iron accessory can be used with this steam generator when connected via the iron steam hose and plug.

Setting the ironing temperature.

The iron is thermostatically controlled and the indicator light will go off when the selected ironing temperature has been reached, continue ironing even when this light comes back on. The element is continuously switched on and off by the thermostat to maintain the selected temperature.

First check that the fabric is suitable to be ironed. A label can usually be found on the fabric (see table).

Always follow the instructions on the label.

If there are no instructions on the fabric, but you know the type of fabric, follow the instructions in the table. If the type of fabric is not known, start at the coolest setting and gradually increase to find the most suitable ironing temperature. Test a small piece of the fabric that will not be visible when it is worn or in use. The iron heats up much faster than it cools down. Sort the fabrics by ironing temperature: synthetic (man made) fibres, mixed natural with synthetic fibres, pure wool and finally cotton. Start with synthetic fibres or mixed fibres as these require the coolest temperature e.g. 60% polyester and 40% cotton must be ironed at the polyester (synthetic) setting. Pure wool, silk, and synthetic fabrics make become shiny, to avoid this iron on the inside. Pure wool can also be ironed with steam. Velvet and other easy shine fabrics should be lightly pressed (with a cloth) in one direction only.

Do not leave or keep the iron stationary on any fabric - keep it moving continuously. Never use a water spray on synthetic or silk fabrics as this will create a 'halo' effect.

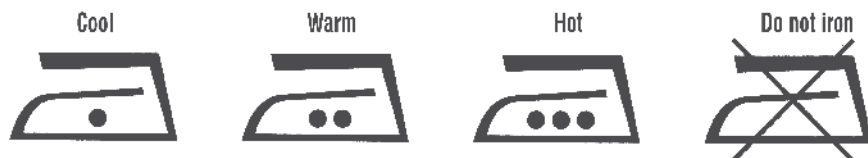
The table is valid for untreated fabrics. Fabrics treated with starch or other substances should be ironed at a lower temperature.

**Caution: the steam temperature is always 120° C!**

Setting	Temperature °C (Approximate)	Steam	Examples of Fabrics
MIN	OFF	No	
•	COOL 55/60	No	Acrylics, Triacetates, Polyester
••	WARM 90/100	Yes	Nylon, Silk, Wool, Wool/Nylon mixture
•••	HOT 130/140	Yes	Cotton, Linen, Viscose, Polyester/Cotton mixture
MAX	VERY HOT 175/185	Yes	Cotton, Linen

Textile care labels.

The following symbols will be found on the care labels that refer to washing, ironing, drying and dry cleaning of most garments. The dot settings on the control dial of your iron correspond with these symbols.



Use only the accessories supplied together with the machine.

## 4. SWITCHING ON

### 4.1 WARNING!

#### **WARNING!**

**ELECTRICITY CAN BE EXTREMELY DANGEROUS. THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED.**

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue = NEUTRAL

Brown = LIVE

Green/Yellow = EARTH

The UK plug is fitted with a 13 Amps fuse.

Check that the voltage shown on the rating label, located on the underside of the steam generator, is the same as the mains supply voltage.

Check that the mains ON/OFF switch, located next to the flexible hose socket on the steam generator, is in the OFF position (upper half of switch projecting).

Connect the mains supply plug to the socket outlet. Push in the upper half of the mains ON/OFF switch: the light in the switch will illuminate to indicate that the appliance is switched ON. The luminous indicator will light on, proving boiler is working.

The steam heat exchanger is automatically supplied with water via an electronically controlled pump and heating starts. It is quite normal to hear noises during operation.

N.B. Every time the steam generator heats up from cold, the air inside the appliance prevents steam being delivered immediately. After one minute of heating up set the pistol grip steam rotary control knob to the maximum (open) position and press and hold the push-button underneath, to expel all

the air through the attached accessories.

Wait until the STEAM READY indicator light will light on before starting to use the appliance.

Before changing any accessories, brushes, nozzles, hoses or tubes the steam supply push button, on the underside of the flexible hose hand grip, MUST be OFF. Make sure that the “new” accessory is correctly attached before pressing and holding ON the steam supply push button.

#### 4.2 ALARM SIGNALING

The machine uses two different alarms:

A. LACK OF WATER IN THE TANK: this alarm starts when there's no water in the tank, the steam activation is stopped. The yellow signalling light start to flash, and a buzzer rings on and off until the water level inside the tank is restored.

B. LACK OF WATER IN THE BOILER: this alarm starts when the usual water level inside the boiler is not correct, the steam activation is stopped. The yellow signalling light switches on, and a buzzer rings on continuously. All you should do is switch off the machine, and wait at least one minute before turn on again the main switch. When the machine start its duty again, the correct level of water, will be prompted restored in the boiler, and so you can start again do use your machine.

**CAUTION: if one of the alarms described before, remain activated and prevent you to use your machine, means that one or more components may not work correctly; call immediately the Assistance, and communicate the situation.**

#### 4.3 USEFUL ADVICE

Before cleaning any fabric ensure that the steam will not cause damage, shrinkage or discoloration by testing on an inconspicuous part of the fabric. Use the rectangular brush without a cloth for stubborn dirt on ceramic floor tiles. Loosen the dirt directly with the bristles and then only use the cloth to remove the residue.

Clean windows and large mirrors with the window nozzle that is fitted with a rubber squeegee attachment for drying the surface. If the panes are frozen, hold the window nozzle approximately 50 cm from the glass with the regulator set to the minimum steam setting. Use the extension tubes to clean areas that cannot be easily reached. Use the rectangular brush complete with a cloth fitted to clean carpets, rugs, parquet and hard floor surfaces. If the rectangular brush is too large, use the triangular brush particularly on chairs, sofas, mattresses, corners, etc. Wrap a cloth around the brush when cleaning fabrics. Both of these brushes can be used directly connected to the hand grip, or in conjunction with either one or both extension tubes. To clean inaccessible areas, use a small round brush fitted to accessory no.7.

Car hub caps can be cleaned with direct contact, but keep to a distance of 10 - 20 cm away from car tyres. Always use a soft cloth to remove oil or tar stains from car paint work after softening the tar with steam, do not use a brush.

If cleaning delicate items (e.g. plants) keep the nozzle at a distance of 20 - 40 cm away from the leaves. Avoid direct contact between the steam and the leaves.

#### 4.4 END OF STEAM USE

Push the ON/OFF switch on the steam generator, on OFF position (lifted switch), check that the green light becomes off. Unplug from the socket outlet. Allow to cool for approximately 30 minutes. The mains cord can then be stored in the compartment between the castors. Remove the flexible

hose/extension tubes if this assists storage. Any water remaining in the steam generator can be left for 1 - 3 months. However, if the storage area can go below freezing the product **MUST** be drained when the water is completely cold, as serious damage to the product and/or a safety hazard could result.

## 5. MAINTENANCE

### 5.1 BOILER MAINTENANCE

In order to keep the machine in good conditions, we suggest you the followings:

1) The machine must be vertically positioned on a flat surface and disconnected from electric net. Make also sure the machine is cold and not under pressure. The frequency of the draining depends on the hardness of water, anyway it should be done every 1-3 months. Remove the protection cap (Fig. 12a) then lever off the moulded drain cover on the underside of the steam generator to reveal the 20 nut and drain all the water out (12). After draining replace the drain nut and moulded cap. **CAUTION: before switching on the machine, fill the cold water tank, then connect the electric cable and only after that you can switch on the cleaner.**

2) More extensive maintenance should be carried out every 3-6 months when the machine is used for domestic purposes, hardness of water should not exceed 18 french degrees. An intensive use of the machine and a water hardness higher than 18 french degrees requires a more frequent maintenance. After making sure that the machine is cold and not under pressure, vertically positioned on a flat surface and disconnected from electric net.

- a) Drain clean water tank.
- b) Remove the black draingage nut cover (Fig. 12a)
- c) Unscrew the nut under the machine using the wrench (10, Fig. 2).
- d) Drain boiler by levering off the moulded drain cover and removing the 20 mm hexagon drain nut replace drain nut.
- e) Mix approx. 40 g of tartaric acid in 1 litre of water.
- f) Put this solution into clean water tank - replace cap.
- g) Connect the mains plug to the socket outlet and push in the upper half of the mains ON/OFF switch on the steam generator.
- h) Allow the water to heat for 2 hours and then use the product for a few minutes.
- i) Switch off the product and unplug from the socket outlet and allow 4 hours to cool down.
- j) Drain the clean water tank and the boiler - replace the cap and drain nut with cover.
- k) The product is ready for use. **CAUTION:** on the next use the operation described under N.B. of point 4.1 **MUST** be carried out.

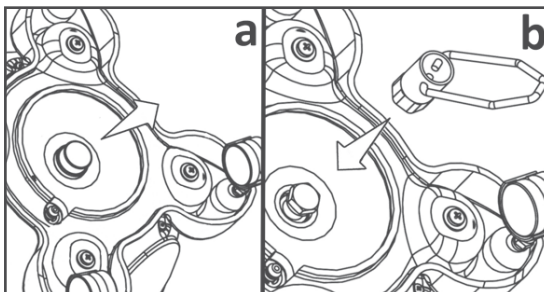


FIG. 12

## 5.2 CARE INSTRUCTIONS

Always switch off and unplug the steam generator before carrying out any maintenance. Never use any abrasive or chemical substances on the appliance or in the water (a part from the possible occasional descalent).

## 5.3 CALLING FOR SERVICE

Before calling a Service Engineer run through the following check list.

1. Is there a working electricity supply to the steam generator? Check with another electrical appliance.
2. Is the steam generator mains ON/OFF switch ON and the light ON?
3. Is the machine ready light on and the buzzer sounding?
4. Is the no water light on when the tank runs out of water?
5. Is the pressure gauge in the orange zone when the "ready light" is on?
6. Is the flexible hose correctly connected?
7. Are the extension tubes/accessories correctly connected?

If there is any doubt call the authorised service personnel for advice, they may be able to assist over the phone.

## 6. RESIDUAL RISKS

There are some residual risks that could not be eliminated during machine project.

These risks are the followings:

- burn danger in the bottom part of the machine when the safety valve opens due to anomaly. Do not bring your face close to the drainage outlet of the safety valve placed in the bottom part of the machine.
- do not disconnect the power cord with wet hands. Risk of electrocution.
- risk of fire /explosion if the machine is used in potentially explosives areas.
- do not direct steam jet towards electric parts, damage or electrocution danger.
- do not direct steam jet towards parts of the body, burn danger.

## 7. GUARANTEE

1. The steam generator is guaranteed for a period of two years from the date of purchase if validated by a sales receipt issued by the authorized dealer and the date of sale. For this guarantee to beproduct data. The receipt and guarantee certificate must both be produced if technical assistance is required.

2. By guarantee we mean the free replacement or repair of any components with a proven manufacture defect.

3. In the event of irreparable or repeated defects, the appliance may be replaced on the express and final judgement of the manufacturer. The guarantee of the new appliance will continue until the expiry

of the original contract.

4. This guarantee does not cover all parts that are found to be defective as the result of negligence or incorrect use (non-observance of the instructions for use), incorrect installation or maintenance, maintenance carried out by unauthorized persons, damage during transport or during circumstances that cannot be proved to be fault of the manufacturer. This guarantee does not cover installation or connection to mains supplies or the maintenance described in the instruction leaflet.

5. Incorrect use and non-domestic use of the steam generator render this guarantee void.

6. The manufacturer may not be held liable for any damage arising directly or indirectly from the use of this appliance to persons, property or pets in the event of non-observance of the instructions described in the instruction leaflet and relative papers, with particular regard to the installation, use and maintenance of the appliance.

THIS EQUIPMENT MEETS THE EC DIRECTIVE (06/42/CE)

## MACHINE DETAILS -MANDATORY / PRODUCER



This symbol that appears on products or packages indicates that the product must not be disposed of together with domestic waste. The users must provide for the disposal of the equipment to be scrapped by bringing it to the indicated collection centre for the successive recycling of the electric and electronic equipment. Separated collection and recycling of equipment to be scrapped helps to conserve natural resources and guarantees that the equipment is scrapped while respecting the environment and safeguarding health. For further information about collection points for equipment to be scrapped, contact your local city hall, the local waste disposal service or the shop where the product was purchased.



# MOD. F&F

## AVEC RÉCHARGE AUTOMATIQUE





# INDEX

<b>1 DESCRIPTION</b>	<b>PAG.</b>	<b>36</b>
1.1 DESCRIPTION DU NETTOYEUR		
1.2 DESCRIPTION DES ACCESSOIRES		
<b>2 PRESCRIPTION DE SECURITE</b>	<b>PAG.</b>	<b>38</b>
<b>3 AVANT LA MISE EN MARCHÉ</b>	<b>PAG.</b>	<b>40</b>
3.1 REMPLISSAGE AVEC L'EAU		
3.2 ACCESSOIRES: CARACTÉRISTIQUES ET MONTAGE		
<b>4 MISE EN MARCHÉ</b>	<b>PAG.</b>	<b>43</b>
4.1 BRANCHEMENT AU RESEAU ELECTRIQUE		
4.2 SENALACION D'ALAR MOI		
4.3 CONSEILS UTILES		
4.4 FIN DE FONCTIONNEMENT		
<b>5 ENTRETIEN</b>	<b>PAG.</b>	<b>45</b>
5.1 VIDANGE DE LA CHAUDIERE		
5.2 INDICATIONS POUR L'ENTRETIEN		
5.3 SERVICE APRES VENTE		
<b>6 RISQUES RÉSIDUELS</b>	<b>PAG.</b>	<b>46</b>
<b>7 GARANTIE</b>	<b>PAG.</b>	<b>46</b>

# 1. DESCRIPTION

## 1.1 DESCRIPTION DU NETTOYEUR

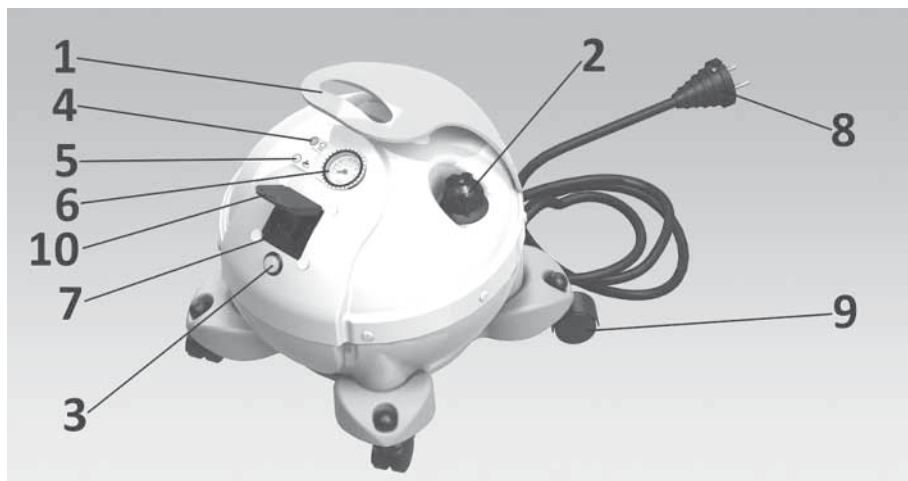


FIG. 1

### ELEMENTS

1. Poignée
2. Bouchon de réservoir d'eau
3. Bouton Marche/arrêt
4. Voyant lumineux vapeur prête
5. Voyant lumineux manque d'eau dans le réservoir
6. Voyant pression manomètre
7. Attache tuyau vapeur
8. Cable électrique
9. Roues pirouettantes
10. Volet

L'appareil ménager pour la production de vapeur continue garantit un nettoyage parfait, sans aucune substance chimique. Son fonctionnement est écologique et hygiénique. La vapeur à température très élevée élimine la saleté, les acariens de la poussière. L'appareil à vapeur de la gamme «système écologique» est idéal pour tous problèmes de nettoyage et d'hygiène, sans utiliser de produits détergents toxiques et dangereux. On peut donc l'utiliser sur toutes les surfaces comme par exemple: sols en céramique, pierre, parquet, moquettes, tapis, plafonds en bois ou à éléments métalliques, papiers peints. Il est également utile pour les vitres, les glaces, les appareils sanitaires, les robinets, les fours et les grills, les réfrigérateurs et les congélateurs, les radiateur, les portes, les meubles, les cheminées, les voitures, les sièges. Cet appareil électroménager pour la production de vapeur continue est destiné exclusivement à l'emploi pour lequel il a été expressément conçu, à savoir comme appareil électroménager à vapeur pour le nettoyage. Tout autre emploi doit être considéré comme impropre et donc dangereux. Le constructeur ne peut pas être tenu pour responsable des éventuels dommages dérivant d'un emploi impropre, incorrect ou non raisonnable. La vapeur chaude peut causer de graves dommages, il est important de lire attentivement cette notice et de bien noter les instructions de sécurité.

## 1.2 DESCRIPTION DES ACCESSOIRES

### ACCESSOIRES STANDARD ET ACCESSOIRES OPTIONAL



FIG. 2

1. Tuyau vapeur renforce (avec poignée pistolet)

2. Raclette pour le vitres

3. Tuyau rollonge (2 pieces)

4. Brosse rectangulaire

5. Brosse triangulaire

6. Bouteille de plastique

7. Pistolet (noir)

8. 2 brosse avec poils en polyestere

9. brosse avec poils en cuivre jaune

10. Clè de drainage

11. Tissu eponge

12. Anti-calcaire

## 2. PRESCRIPTIONS DE SECURITE

### ATTENTION!

**Lire très attentivement les instructions données dans cette notice car elles fournissent des indications importantes au sujet de la sécurité d'installation, d'utilisation et d'entretien.**

1. Conserver cette notice avec soin pour la consulter au besoin.
2. Après avoir retiré l'appareil de son emballage, s'assurer qu'il est en parfaite condition; si l'on a le moindre doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un agent agréé. Les différentes parties de l'emballage (boîte, carton, sacs) ne devront pas être laissées à la portée des enfants car elles représentent un danger potentiel.
3. Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données de la plaque signalétique correspondent bien à celles du réseau de distribution électrique. Cette plaque est située sous l'appareil (No. 3). vérifier que la prise est équipée d'une prise de terre et d'un disjoncteur différentiel.
4. Cet appareil ne devra être destiné que pour l'usage auquel il est expressément conçu c'est à dire comme générateur de vapeur avec accessoires pour le nettoyage et en option un fer à repasser, tapis, moquettes, murs, fenêtré, carrelage, tissus et en option un fer à repasser. Le fabricant ne sera pas tenu responsable d'éventuels dommages pouvant dériver d'une utilisation impropre, erronée ou déraisonnable. **L'utilisateur devra s'assurer que la surface à traiter supporte une élevée température de 120° C au risque d'endommager ou de décolorer la surface traitée.**

### 5. ATTENTION!

L'utilisateur ne devra jamais ouvrir le générateur vapeur, toute opération de maintenance devra être effectuée par un agent agréé.

Pour un bon usage de cet électroménager il faudra observer certaines règles fondamentales et en particulier:

- garder le nettoyeur à vapeur toujours appuyé sur le terrain afin que les quatre roues sont sur le sol sans être soulevées. Ne pas incliner le nettoyeur à vapeur
- Ne pas utiliser de rallonges qui ne portent pas de marques (IMQ-VDE-etc).
- Utiliser uniquement l'appareil sur des surfaces planes
- Ne pas utiliser l'appareil pieds nus.
- Ne pas utiliser l'appareil dans de atmosphères potentiellement explosives, risques d'incendie/ explosion.
- Ne pas projeter de vapeur sur une personne ou un animal.
- Ne pas projeter de vapeur sur tout objet électrique.
- Ne pas tirer sur le fil d'alimentation ou sur l'appareil même pour le débrancher.
- Ne pas faire passer le fil électrique sur des arrêtes tranchantes, ne pas le coincer dans des portes ou des tiroirs (No. 4).
- Ne pas projeter le fil électrique contre la chaleur, la vapeur et l'huile.
- Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants (No. 5).
- Ne pas laisser utiliser l'appareil à toutes personne inexpérimentée sans surveillance.
- Ne pas laisser l'appareil sous tension sans surveillance (No. 6).
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux intempéries (soleil, pluie, gèle ect...) (No. 7).
- Ne pas ranger l'appareil dans un endroit soumis au gèle.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Ne jamais trop remplir le réservoir d'eau.
- Ne pas projeter de vapeur sur l'appareil et sur ses accessoires.
- Ne pas utiliser des accessoires endommagés au risque de s'ébouillanter.
- Ne pas ranger l'appareil quand il est encore chaud, le laisser refroidir à l'air.
- Ne pas utiliser la vapeur sur du cuir ou du velours.
- Remplir l'appareil uniquement en eau claire.
- Vérifier que le câble d'alimentation et la prise électrique fonctionnent.
- S'assurer que la surface à traiter supporte une chaleur de 120° C au risque d'endommager ou de

décolorer la surface à traiter.

- L'appareil doit être débranché lors du remplissage du réservoir d'eau.

- Ne pas exposer l'appareil à une source de chaleur; flammes, radiateurs, rayons solaires.

6. Durant le fonctionnement, l'appareil peut atteindre des températures élevées; faire bien attention à ne pas toucher les parties chauffantes du fer à repasser, ni le jet de vapeur.

7. Toujours débrancher l'appareil:

- avant de vider la chaudière.

- avant de le nettoyer ou d'effectuer des travaux d'entretien.

- quand on interrompt l'usage, même pour un bref instant.

8. La soupape de sécurité hydraulique est placée à l'intérieur du monobloc; si elle doit être remplacé, on ne devra utiliser que des pièces de rechange originales.

9. L'appareil est équipé d'un dispositif thermique d'interruption qui ne doit être réarmé ou remplacé que par des spécialistes.

10. En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre et ne pas chercher à le réparer soi-même, mais s'adresser à un agent agréé. L'endommagement de l'appareil invalide la garantie.

11. Le câble d'alimentation de cet appareil ne doit pas être remplacé par l'utilisateur; en cas de besoin s'adresser à un agent agréé.

12. Lors du premier réchauffement, l'air qui se trouve à l'intérieur produit toujours une pression qui empêche une production correcte de vapeur. Après la première minute de réchauffement, presser le bouton sous le pistolet.

13. Les appareils électriques (TV, radio, lampes) ne doivent jamais être nettoyés à la vapeur, même s'ils ne sont pas branchés.

14. Ne jamais introduire de produits détergents, d'essences parfumées ou autres substances chimiques dans le réservoir (No. 8), à l'exception des opérations conseillées au point 5.1 "Entretien de la chaudière"

15. Remplir le réservoir d'eau claire froide. Se servir de l'entonnoir.

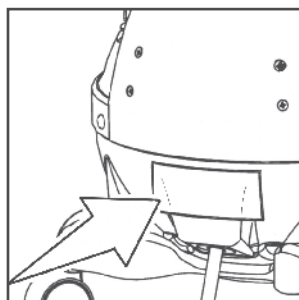


FIG. 3

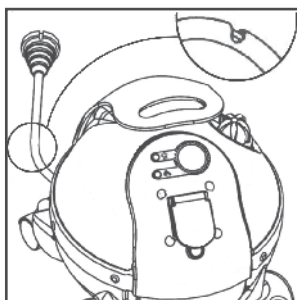


FIG. 4



FIG. 5

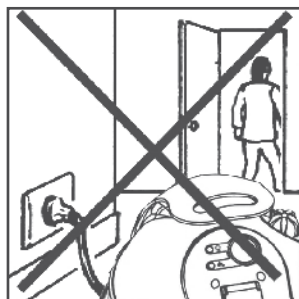


FIG. 6

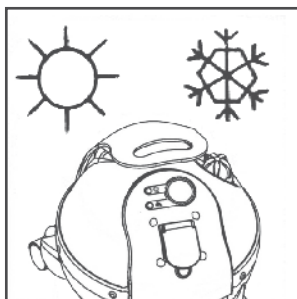


FIG. 7

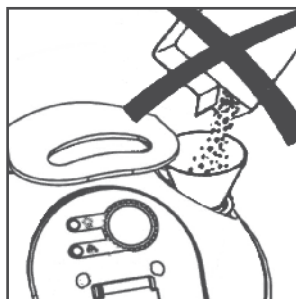


FIG. 8

## 3. AVANT LA MISE EN MARCHÉ

### 3.1 REMPLISSAGE D'EAU

Avant de brancher l'appareil, remplir le réservoir avec de l'eau claire. Visser le bouchon du réservoir. L'appareil dispose d'un signal acoustique et d'un voyant lumineux qui entrent en action quand il est nécessaire d'ajouter de l'eau dans le réservoir.

En utilisant de l'eau tiède, on réduit le temps de réchauffement et pour atteindre la pression d'exercice. Remplacez le couvercle et vissez soigneusement avant de allumer le nettoyeur à vapeur.

**Attention: Il est obligatoire d'ajouter le produit anticalcaire conseillé par le fabricant à l'eau du réservoir de l'eau et de jet d'eau. La quantité à ajouter pour chaque litre d'eau est de trois jets, une quantité insuffisante ou erronée d'anticalcaire risquant d'endommager les principaux organes de la machine. Le fabricant annulera toute garantie en cas de problèmes entraînés par une utilisation erronée, par la non utilisation du produit anticalcaire, par l'utilisation d'un produit différent ainsi qu'en ce qui concerne tout dommage occasionné par le calcaire.**

### 3.2 ACCESSOIRES: CARACTÉRISTIQUES ET MONTAGE

#### TUYAU (1, Fig. 2)

Le tube souple est l'accessoire principal pour une utilisation avec tous les accessoires pour le nettoyage à vapeur. La fiche complète la fonctionnalité de la poignée avec la connexion à la sortie de vapeur. La poignée est conçue pour une ergonomie optimale d'utilisation et est équipée d'un dispositif de sécurité qui empêche accidentelle coulissante de départ.

Le système de couplage avec l'insertion de tube est automatique et nécessite que d'un entraînement pour le déverrouillage.

Soulever le couvercle et introduire l'extrémité de connexion du flexible dans la prise monobloc de l'appareil qui lui est destinée. La fiche doit être insérée à fond et la broche qui attache la fente doit être placée sur la porte - prise. Si la fiche n'est pas emboîtée, le circuit correspondant à la soupape électrique ne sera pas activé et la vapeur ne passera pas dans le tuyau. Pour un fonctionnement correct le tuyau de la vapeur doit être aussi bien relié avec A qu'avec B "(Contact femelle)" (Fig. 9). Le pistolet est muni de la poignée qui permet l'alimentation à côté de la même, il y a un coulisseau qui, lorsqu'il est glissé vers le bouton, empêche l'entraînement. Cette fonctionnalité empêche la livraison accidentelle de la vapeur dans des situations où l'utilisateur ne veut pas et peut être utilisé comme un bloc de protection, à discrétion de l'utilisateur.

**NB Le curseur ne constitue pas un dispositif de sécurité, mais simplement un titre, l'utilisateur doit se conformer à toutes les instructions figurant dans ce manuel, quels utilisation du curseur.**

Le pistolet peut être connecté à différents accessoires et tubes allonges pour tous types de nettoyage. Pour fixer un accessoire sur le manche (Fig. 10) appuyez sur le bouton noir en haut (Fig. 11).

**ATTENTION!: S'assurer que les 2 éléments soient fixés correctement pour éviter tout danger de brûlure! les brosses ont des trous en sortie où la vapeur peut atteindre une température maximum de 120° C. Il faut donc éviter tout contact direct avec la peau: danger de brûlure.**



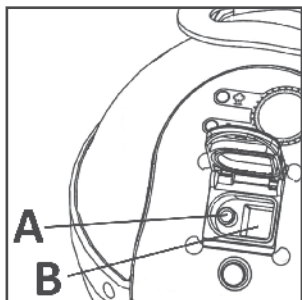


FIG. 9

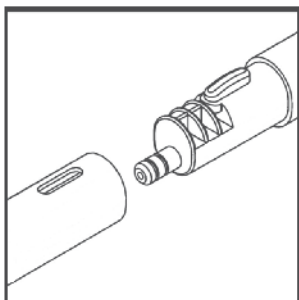


FIG. 10

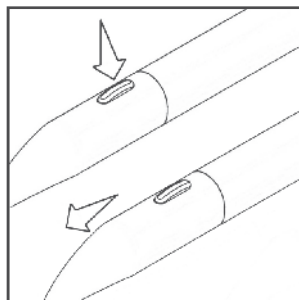


FIG. 11

### TUBES D'EXTENSION (3, Fig. 2)

Les deux tubes de rallonge sont attachés au tuyau et tous les accessoires ont connectés à ceux là. S'ils sont utilisés attachés à la brosse rectangulaire sont très utiles pour nettoyer les planchers.

### BROSSE RONDE, PIVOTANT ET SERVIETTE (4, 11, Fig. 2)

La brosse rectangulaire a été créé pour avoir à l'abrasion sur les sols très sales et pour une utilisation avec le linge dont il est tenu en place avec deux pinces s'arrête côté chiffon. Soit la brosse rectangulaire soit la triangulaire peuvent être reliées que par l'utilisation de l'insert pivotant. Placez l'insert dans le trou circulaire de la brosse rotative rectangulaire / triangulaire à l'intérieur de pousser, prendre soin de placer l'insert de sorte qu'il est incliné vers le bas, puis tourner vers le haut pour verrouiller l'intérieur de la brosse. Pour séparer les deux parties, faire pivoter l'insert vers le bas et tirez le pivot d'insertion.

**AVERTISSEMENT:** cette opération, ainsi que la connexion / déconnexion d'accessoires, est entièrement réalisée avec la machine et / ou de la vapeur n'est pas actif. Assurez-vous d'avoir bien branché toutes les pièces et accessoires afin d'empêcher des fuites de vapeur et provoquer des brûlures.

Les brosses rectangulaires ont des pinces en plastique munies de dents pour fixer un chiffon; manipuler avec une grande attention. Les petites brosses rondes sont destinées au nettoyage des points restreints et très sales.

### BROSSE TRIANGULAIRE (5, Fig. 2)

La brosse triangulaire est conçue pour atteindre tous les coins et les petites zones. Il est attaché à des tubes rigides ou le tube flexible grâce à l'émérillon.

### RACLETTTE (2, Fig. 2)

La raclette est conçue pour un nettoyage efficace de verre et des fenêtres. Elle est équipée d'une lame frontale pour le séchage et une éponge pour racler la vitre arrière sans laisser de trace. L'angle de travail de la raclette est conçu pour fonctionner de manière optimale sur la poignée qui est monté sur des tubes d'extension pour nettoyer en un seul passage, même les plus hautes fenêtres.

### BOUTEILLE (6, Fig. 2)

La bouteille se remplit le réservoir d'eau.

## LANCE (7, Fig. 2)

La lance est l'outil idéal pour le nettoyage des joints, soit seul ou avec des brosses qui améliorent la capacité des saletés. La lance est équipée d'un pulvérisateur de laiton, qui se concentre toute la puissance de nettoyage de la vapeur pour obtenir un détartrant plus d'effet.

## BROSSE en POLYESTER et LAITON (8, 9, Fig. 2)

Les brosses sont montées sur la buse de la lance et sont utiles pour se concentrer le flux dans un point très étroit. Les poils en laiton et en polyester peut être adaptés à des nombreuses utilisations.

**ATTENTION: avant de servir des brosses et des petites brosses, veuillez vérifier l'aptitude du poil avec le matériel de la surface à nettoyer. Assurez-vous que le réservoir soit rempli. Assurez-vous que tout soit correctement connecté avant d'utiliser l'appareil.**

## CLEF du DRAINAGE (10, Fig. 2)

Cet accessoire vous permet d'ouvrir l'écrou de faire le drainage de la chaudière.

## FER A REPASSER EN OPTION

Le fer à repasser peut être utilisé avec le générateur de vapeur lorsqu'il est relié par le tuyau du fer à la prise.

### Choix de la température

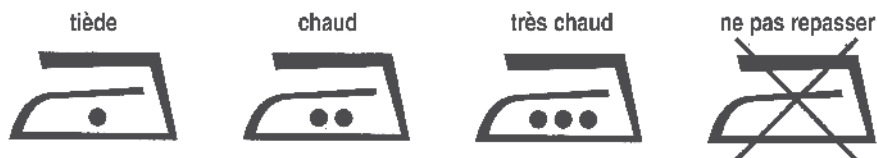
Au début du processus de réchauffement de l'eau, l'air se trouvant à l'intérieur de la chaudière empêche la sortie immédiate de la vapeur. Par conséquent, après la première minute de réchauffement, presser plusieurs fois de suite le bouton se trouvant sur le fer à repasser pour en faire sortir l'air. Le fer à repasser possède un thermostat et un voyant lumineux qui s'éteint lorsque la température désirée est atteinte, pendant le repassage ce voyant se rallume. Ce voyant s'éteint et s'allume continuellement par l'action du thermostat qui maintien constante la température sélectionnée. Avant de se mettre à repasser, diviser les tissus selon les températures auxquelles ils devront être repassés. Habituellement une étiquette informative se trouve sur le vêtement (voir table). Il faut toujours suivre ces indications. Si aucunes instructions n'est apparentes et que vous connaissiez le type de tissu reportez-vous aux instructions du tableau. Si l'on ne connaît pas la composition du tissu, il est recommandé de chercher un point chaché du tissu de le repasser pour faire un essai et établir quelle est la température qui s'adapte le mieux au tissu. Il est recommandé de commencer par une température relativement basse. Le fer se réchauffe plus rapidement qu'il ne se refroidit. Diviser les tissus selon les températures auxquelles ils devront être repasser: fibres synthétiques, mélange fibres naturelles et synthétiques, pure laine et pur coton. Démarrer avec les fibres synthétiques ou les fibres mélangées qui nécessite un fer à basse température, exemple vêtement 60% polyester et 40% coton repassé à la température recommandée pour le polyester. Pure laine, sole, et tissus synthétiques peuvent devenir brillant au repassage, pour l'éviter il faut les repasser à l'envers. La pure laine peut être repassée avec la vapeur. Le velours et tous les autres tissus qui deviennent facilement brillants ne doivent être repassés que dans une seule direction (avec un chiffon). Ne jamais laisser le fer en arrêt sur le vêtement, garder toujours un mouvement. Ne jamais utiliser de spray sur les synthétiques ou la soie afin d'éviter les auréoles. Ce tableau est valable pour les tissus non traités. Les tissus traités à l'amidon ou autres substances seront repassés à basse température.

**Attention: la température vapeur est toujours 120° C!**

Choix	Température approxim.	Vapeur	Exemples de tissus
MIN	OFF	Non	
•	Basse 55/60	Non	Acryliques, polyester
••	Tiède 90/100	Oui	Nylon, soie, laine, mélangé laine/nylon
•••	Chaud	Oui	Coton, lin, viscose, polyester/coton mélangé
MAX	Très chaud	Oui	Coton, lin

Caractéristique textiles

Vous retrouverez les symboles suivants sur les étiquettes informatives de vos vêtements. Le sélecteur de température du fer à repasser correspond à ces symboles.



Ce produit est fabriqué selon les normes européennes (89/336 CEE).

Utilisez uniquement les accessoires fournis avec la machine.

## 4. MISE EN MARCHÉ

### 4.1 BRANCHEMENT AN RÉSAU ÉLECTRIQUE

**ATTENTION!** L'électricité est très dangereuse. Cet appareil doit être relié à la terre.

Les fils électriques dans le câble sont colorés selon le code suivant:

BLUE = Neutre;

MARRÓN = Live;

VERT-JAUNE = Terre.

Vérifier si la tension électrique correspond bien aux indications de la plaque signalétique appliquée sur le fond de l'appareil. Contrôler si l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT, placé la prise de connexion du flexible sur le générateur de vapeur, est bien ÉTEINT (partie supérieure de l'interrupteur soulevée). Si ces conditions sont respectées, introduire la fiche du câble d'alimentation dans votre prise decourant. Appuyer sur la partie supérieur de l'interrupteur: le voyant lumineux s'allumera, ce quiconfirme le branchement du réseau. L'appareil, pour le nettoyage à vapeur, a une pompe d'alimentation, qui est activée par une commande électronique. Il est normal d'entendre des signaux sonores durant cette opération.NB: Durant le premier réchauffement, l'air qui se trouve à l'intérieur de la chaudière produit toujours une pression qui empêche une production correcte de vapeur. Pendant les premières minutes de réchauffement il faudra donc actionner plusieurs fois les boutons placés sur le pistolet. S'assurer que le boutonde débit de vapeur soit ouvert au maximum. N'utiliser la vapeur que lorsque

le voyant vapeur indique que l'appareil est prêt à fonctionner. Avant de changer les accessoires, il faut toujours bloquer la sortie vapeur en s'assurant que le bouton d'alimentation vapeur, à l'intérieur du pistolet, soit sur la position OFF. S'assurer que les nouveaux accessoires soient correctement connectés avant de remettre en marche l'appareil.

## 4.2 SEÑALACIÓN D'ALAR MOI

La machine prévoit deux señalaciones d'alar moi :

**A. ALAR IL SE MANQUE D'EAU DANS LE RÉSERVOIR :** au cas où l'eau a épuisé dans le réservoir, la sortie de vapeur est interrompue. La lumière jaune de señalación clignote et un signal acoustique informe, à travers un son discontinu, qu'il est necessario de remplir le réservoir.

**B. ALAR IL SE MANQUE D'EAU DANS LA CHAUDIÈRE :** au cas où l'eau dans la chaudière baisse le niveau abitual, la sortie de vapeur est interrompue. La lumière jaune de señalación se de manière continue et un signal acoustique continue informe qu'il est nécessaire d'arrêter le travail pour permettre à la machine de reconstituer le niveau correct dans la chaudière. Une autre par fois est nécessaire d'arrêter la machine et d'attendre une minute avant de l'allumer. Quand la machine se de nouveau, le correct niveau d'eau dans la chaudière sera reconstitué et sera possible à continuer à travailler.

**ATTENTION : si un de des deux tu alarmes il continue à persister et empêche l'utilisation de la machine, il signifie qu'un ou plus composants ne fonctionnent pas de manière correcte ; contacter immédiatement l'assistance technique de référence pour communiquer la situation.**

## 4.3 CONSEIL UTILES

Avant le nettoyage des tissus s'assurer que la vapeur ne causera aucuns dommages, décoloration, en testant sur une partie cachée du tissu. Pour éliminer la saleté persistante sur les carrelages en céramique, utiliser la brosse rectangulaire sans chiffon, en agissant directement sur la saleté avec les poils de la brosse; seulement par la suite, remettre le chiffon pour éliminer définitivement les résidus. Pour les endroits difficiles à atteindre, utiliser le tube allongé.

Utiliser la brosse rectangulaire pour les tapis et moquettes comme pour les parquets et le marbre. Si celleci est trop large utiliser la brosse triangulaire particulièrement pour les fauteuils, divans, vêtements, matelas, coins, etc. Pour les textiles, entourer la brosse d'un chiffon. Les deux brosses peuvent être raccordées directement à la poignée ou bien à un ou aux deux tubes allonges. Pour nettoyer les endroits peu accessibles, utiliser la petite brosse ronde avec l'accessoire n° 7. Les jantes de voiture peuvent être nettoyées par contact direct, en revanche il faut garder une distance de 10-20 cm pour les pneus. Pour enlever les taches d'huile ou de goudron sur la carrosserie; utiliser toujours un chiffon doux après avoir passé doucement la vapeur, ne pas utiliser de brosse.

## 4.4 FIN DU FONCTIONNEMENT

Appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt du générateur de vapeur, le témoin lumineux s'éteint, l'appareil est maintenant désactivé. Débrancher la prise. Laisser refroidir environ 30 minutes. De l'eau peut rester dans le générateur de vapeur pendant 3 à 6 mois. Si le lieu de rangement peut être soumis au gèle, l'appareil doit être complètement vidangé. Attendre que l'eau soit froide pour l'opération de vidange.

## 5. ENTRETIEN

### 5.1 VIDANGE DE LA CHAUDIÈRE

1) L'opération de vidange doit être effectuée avec un appareil qui se tient debout sur une plate stable et débranché. Avant de commencer, assurez-vous que la machine est froide et pas sous pression. La fréquence est suggérée par l'utilisation et le type de dureté de l'eau, cependant, doit être effectué au plus tard 1-3 mois. Retirer le capuchon de protection (Fig. 12a), après quoi retirer le couvercle de vidange placé sur le fond de l'appareil, dévisser complètement le bouchon de vidange de la chaudière à l'aide de la clé à tube de 20 mm. (Fig. 12). Quand l'opération de nettoyage est terminée, revisser le bouchon de vidange et replacer le couvercle. Le nettoyeur vapeur ne nécessite pas de fréquents détartrage. Malgré tout, si du tartre apparaissait pendant la vidange, un détartrant peut être utilisé à condition que les instructions, du fabricant sur l'utilisation des produits détartrant soient suivies à la lettre.

**ATTENTION:** avant d'allumer la machine il faut remplir le réservoir de l'eau froid, ensuite relier le creux électrique et seul successivement vous pourrez allumer le nettoyeur.

2) "effectuer la maintenance extraordinaire tous les 3-6 mois en conditions d'utilisation domestique, dureté de l'eau pas supérieur aux 18 degrés français; vérifier que la machine est froide, n'est pas sous pression, débranchée et placée en position verticale sur une surface stable avant de débiter l'opération avec l'utilise intensive et avec de l'eau au-dessus de 18 degrés français la maintenance doit être faite avec plus grande fréquence

- a) Vider le réservoir;
- b) Retirer le bouchon noir protecteur de drainage écrou (Fig. 12a);
- c) En utilisant la clé appropriée pour desserrer l'écrou sous la voiture (10, Fig. 2);
- d) Vider la chaudière et revisser le bouchon de vidange;
- e) Faire fondre 40 gr d'acide tartrique dans un litre d'eau;
- f) Verser cette solution dans le réservoir;
- g) Laisser brancher l'appareil pendant 2 heures sans produire de vapeur;
- h) Après 2 heures, produire durant quelques minutes de la vapeur;
- i) Eteindre le générateur; débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l'appareil au moins 4 heures;
- j) Vider le réservoir et la chaudière, placez le couvercle sur la protection noir;
- ki) L'appareil est prêt à être utilisé, placez le couvercle sur la protection noir.

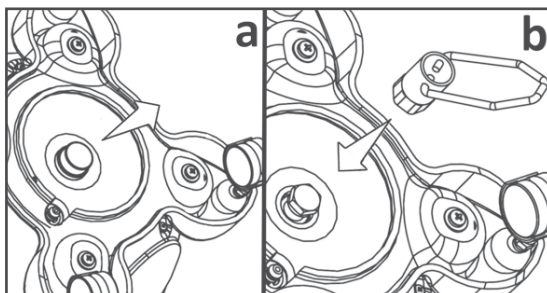


FIG. 12

## 5.2 ENTRETIEN

Lors de l'entretien, la machine doit être débranchée.

Ne jamais utiliser des objets abrasifs ou des substances corrosives chimiques sur l'appareil ou dans l'eau (à part un détartrant occasionnellement).

## 5.3 SERVICE APRÈS VENTE

Avant d'appeler le service après vente, procédez aux vérifications suivantes:

1. L'alimentation du générateur de vapeur fonctionne-t-elle normalement? Vérifiez la prise en utilisant un autre appareil.
2. Le bouton ON/OFF est-il sur la position ON et le voyant lumineux sur ON?
3. Le voyant lumineux de l'appareil fonctionne-t-il?
4. Le témoin lumineux de réservoir vide est-il allumé ainsi que le signal sonore?
5. La pression vapeur est-elle arrivée dans la zone orange?
6. Le flexible est-il correctement connecté?
7. Les tubes allonges sont-ils correctement connectés?

En cas de doute appelez un agent agréé qui pourra peut être vous assister par téléphone.

## 6. RISQUES RÉSIDUELS

Les risques résiduels sont les risques n'ayant pas pu être éliminés durant la phase de mise en projet. Ces risques sont les suivants:

- Risque de brûlures dans la partie inférieure de la machine en cas d'ouverture accidentelle de la soupape de sûreté. Ne pas approcher le visage de l'évent de la soupape de sûreté situé au bas de la machine.
- Ne pas débrancher le cordon de alimentation avec les mains mouillées. Risque d'électrocution.
- Risque d'incendie/explosion en cas d'utilisation de la machine dans des environnements potentiellement explosifs.
- Ne pas diriger le jet de vapeur vers des composants électriques sous peine d'endommagement et d'électrocution.
- Avec la machine branchée, ne pas diriger le jet de vapeur ou les accessoires de la machine vers les yeux ou vers d'autres parties du corps, risque de brûlures.

## 7. GARANTIE

1. L'appareil est garanti pendant une période de deux an à partir de la date d'achat qui est reportée sur un document valable à tous les effets fiscaux, remis par le revendeur autorisé et qui atteste le nom du revendeur et la date à laquelle la vente a été effectuée. Pour que la garantie soit valable, il faut que le certificat de garantie soit conservé en même temps que l'un des documents valables aux

effets fiscaux qui reporte les données essentielles pour l'identification du produit et que ces deux documents puissent être présentés en cas d'intervention des techniciens.

2. On entend par garantie, le remplacement ou la réparation gratuite des pièces composant l'appareil et qui résultent défectueuses à l'origine à cause de défauts de fabrication.

3. En cas de panne irréparable ou de panne ayant la même origine et se répétant, on pourvoira

- d'après les décisions sans appel du fabricant
- au remplacement de l'appareil. La garantie sur le nouvel appareil continuera jusqu'au terme du contrat d'origine.

4. La garantie ne couvre pas les pièces qui pourraient résulter défectueuses à la suite de négligences ou d'un usage non correct (manque d'observation du mode d'emploi de l'appareil, ou bien à cause d'une installation ou d'un entretien erronés, à cause d'opérations d'entretien effectuées par des personnes non autorisées, de dommages dus au transport, c'est-à-dire en somme de circonstances qui, de toute façon, ne peuvent en aucun cas être imputées à des interventions concernant l'installation et le raccordement aux systèmes d'alimentation, ni non plus des opérations d'entretien citées dans la notice d'instructions.

5. La garantie n'est pas valable en cas d'usage non approprié de l'appareil et en particulier en cas d'usage extrême non domestique.

6. La maison fabricante décline toute responsabilité pour ce qui concerne d'éventuels dommages pouvant, directement ou indirectement, toucher des personnes, des objets ou des animaux domestiques à la suite d'un manque de respect de toutes les prescriptions indiquées dans la Notice d'instructions spéciale et pour ce qui concerne en particulier les conseils au sujet de l'installations, de l'usage et de l'entretien de l'appareil.

## DONNÉES D'IDENTIFICATION DE LA PLAQUE MACHINE



Lorsque ce symbole apparaît sur le produit ou sur la confection, il indique que le produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets domestiques. Les utilisateurs doivent pourvoir à l'élimination des appareils à mettre au rebut en les portant au centre de collecte indiqué pour le recyclage successif des appareils électriques et électroniques. La collecte sélective et le recyclage des appareils à mettre au rebut favorisent la conservation des ressources naturelles et garantissent que lesdits appareils sont éliminés dans le respect de l'environnement et de la sauvegarde de la santé. Pour obtenir des informations supplémentaires sur les points de collecte des appareils à mettre au rebut, contacter la Municipalité où vous résidez, le service local d'élimination des déchets ou le magasin où le produit a été acheté.



# MOD. F&F

MIT AUTOMATISCHE ERFÜLLUNG





# INHALTSVERZEICHNIS

1	BESCHREIBUNG DES GERÄTES	PAG.	48
	1.1 BESCHREIBUNG DES DAMPFREINIGERS		
	1.2 BESCHREIBUNG DES ZUBEHÖRTEILE		
2	SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	PAG.	50
3	VOR INBETRIEBNAHME	PAG.	52
	3.1 NACHFÜLLEN VON WASSER		
	3.2 ZUBEHÖR: EIGENSCHAFTEN UND MONTAGE		
4	INBETRIEBNAHME	PAG.	55
	4.1 NETZANSCHLUß		
	4.2 NÜTZLICHE RATSCHLÄGE		
	4.3 ALARM SIGNALSYSTEM		
	4.4 ENDE DES BETRIEBS		
5	WARTUNG	PAG.	56
	5.1 ENTLEREEN		
	5.2 HINWEISE FÜR DIE KORREKTE WARTUNG		
	5.3 KUNDENDIENST		
6	RESTRISIKEN	PAG.	57
7	GARANTIEBEDINGUNGEN	PAG.	57

# 1. BESCHREIBUNG DES GERÄTES

## 1.1 BESCHREIBUNG DES DAMPFREINIGERS

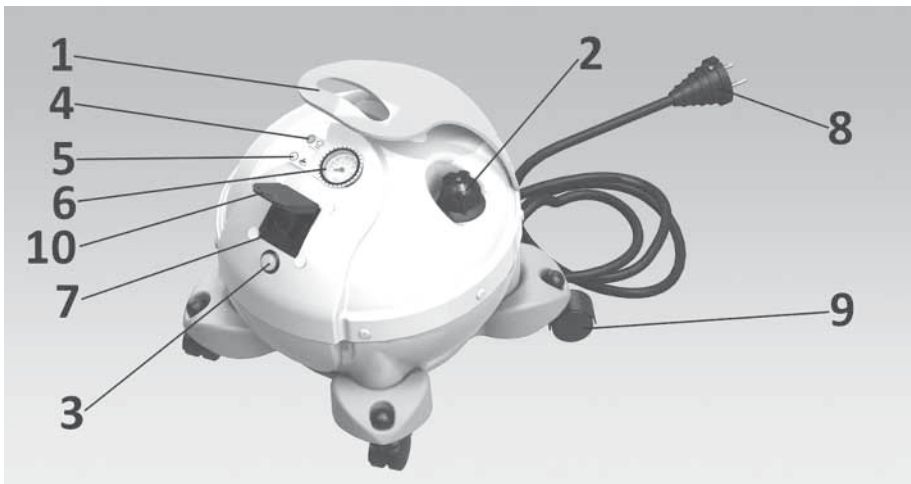


FIG. 1

### ELEMENTE

1. Griff
2. Wassertankdeckel
3. Hauptschalter
4. Leuchtanzeige "Gerät betriebsbereit"
5. Leuchtanzeige "Wassermangel im Tank"
6. Manometer-Druckanzeige
7. Dampfschlauch-Anschluß
8. Stromkabel
9. Doppellenkrollen
10. Abdeckplatte

Dieses Haushaltsgerät garantiert eine tiefe Reinigung und einen perfekten Hausputz ohne chemische Substanzen. Sein Betrieb ist umweltfreundlich und hygienisch. Der heiße Dampf beseitigt Schmutz, Bakterien und Staubmilben. Dieses Dampfgerät der Reihe "Öko-System" ist das ideale Haushaltsgerät, das jedes Putz- und Hygieneproblem ohne die Verwendung giftiger und schädlicher Putzmittel löst. Daher kann es an allen Oberflächen wie Keramik und Steinböden, Parkett, Teppichböden und Teppiche, Holzdecken und Decken mit Metallelementen, Tapeten, Polstermöbel um Gardinen sowie an Fenstern, Spiegeln, sanitären Einrichtungen, Wasserhähnen, Kochplatten, Öfen, Grills, Kühlschränken, Tiefkühltruhen, Heizkörpern, Türen, Pfosten, Möbeln, Kaminen, Autos, Sitzen usw. verwendet werden.

Durch Auffüllen des Wassertanks kann ohne Unterbrechung Dampf erzeugt werden. Heißer Dampf kann gefährlich sein! Bitte die Sicherheitshinweise gründlich lesen!

## 1.2 BESCHREIBUNG DES ZUBEHÖRTEILE

### STANDARDZUBEHÖR



FIG. 2

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. Dampfschlauch                | 7. Spritzdüse (Schwarz Farbe)                 |
| 2. Fensterreinger               | 8. Bürste mit Borsten aus polyester (2 Stück) |
| 3. Verlängerungsrohre (2 Stück) | 9. Bürste mit Messing aus polyester (2 Stück) |
| 4. Rechteckiger Bürstenaufsatz  | 10. Schlüssel zum Entleeren des Heizkessels   |
| 5. Dreieckiger Bürstenaufsatz   | 11. Frottiertuch                              |
| 6. Wasserflasche                | 12. Anti-Kalkstein Mittel                     |

## 2 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

**HINWEISE: LESEN SIE DIE HINWEISE IN DIESEM ANLEITUNGSHEFT AUFMERKSAM DURCH, DA DIESE WICHTIGE INFORMATIONEN ZÜR SICHERHEIT BEI INSTALLATION, EINSATZ UND WARTUNG ENTHALTEN.**

1. Bewahren Sie dieses Heft für späteres Nachschlagen sorgfältig auf.
  2. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung und stellen Sie fest, ob es unversehrt ist. Im Zweifelsfall das Gerät nicht benutzen, sondern Fachpersonal hinzuziehen. Verpackungsmaterialien (Schachteln, Kartons, Plastikbeutel, usw.) sind potentielle Gefahrenquellen und müssen vor dem Zugriff von Kindern geschützt werden.
  3. Bevor Sie das Gerät anschließen, sollten Sie sich unbedingt vergewissern, daß die auf dem Typenschild angegebenen Daten mit den Werten Ihrer Netzversorgung übereinstimmen. Das Typenschild befindet sich an der Unterseite des Geräts (Fig. 3). Prüfen Sie, dass die Steckdose über eine Erdung verfügt und Differentialschutz (Sicherung) hat.
  4. Das Gerät darf nur für den Zweck eingesetzt werden, für den es konzipiert wurde, das heißt als Dampferzeuger komplett mit Reinigungszubehör und mit Bügeleisen als Sonderzubehör. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen, falschen oder unvernünftigen Gebrauch verursacht werden.
  5. **WARNUNG!** Dieses Gerät darf ausschließlich vom Kundendienst gewartet werden!  
Der Gebrauch von Haushaltsgeräten erfordert die Einhaltung einiger grundlegender Regeln, und zwar insbesondere:
    - Halten Sie den Dampfreiniger immer mit alle ihre vier Räder auf dem Boden;
    - keine Verlängerungskabel ohne Prüfzeichen (IMQ - VDE - usw.) benutzen;
    - Die Maschine nur auf ebenen Flächen verwenden;
    - den Stecker nicht am Kabel oder am Gerät selbst aus der Steckdose ziehen;
    - Verwenden Sie nicht die Maschine in explosionsgefährdeten Umgebungen, Gefahr von Brand/Explosion.
    - das Gerät nicht ohne Aufsicht von Kindern oder anderen unerfahrenen Personen verwenden lassen; (Fig. 5)
    - das angeschlossene Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen; (Fig. 6)
    - das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Sonne, Frost, usw.) aussetzen; (Fig. 7)
    - das Gerät auf keinen Fall in Wasser tauchen;
    - darauf achten, daß das Kabel nicht über scharfe Kanten geführt oder zwischen Türen oder Schubladen, eingeklemmt wird; (Fig. 4)
    - das Kabel vor Hitze, Dampf und Öl schützen.
- Vor jedem Gebrauch des Geräts, das Kabel auf seine Unversehrtheit kontrollieren;
- das Wasser im Tank nicht überlaufen lassen;
  - das Gerät nicht wegräumen solange es noch heiß ist; lassen Sie es immer abkühlen.
  - Den Dampfstrahl niemals auf Personen oder Tiere richten;
  - Den Dampfstrahl niemals auf elektrische Schalter, Steckdosen o.ä. richten;
  - stets überprüfen, ob die zu bearbeitende Oberfläche bei einer Dampftemperatur von 120° C keinen Schaden nimmt. Erst wenn dies sichergestellt ist, großflächig arbeiten oder bügeln.
6. Das Gerät kann während des Betriebes sehr hohe Temperaturen erreichen. Die Bügeleisentelle
  7. Den Stecker in folgenden Situationen immer aus der Steckdose nehmen:
    - bevor der Kessel geleert wird;
    - bevor das Gerät gesäubert oder gewartet wird;
    - wenn die Arbeit unterbrochen wird, auch wenn es sich nur um eine kurze Pause handelt.

8. Das hydraulische Sicherheitsventil befindet sich im Geräteblock; falls es ausgewechselt werden muß, darf es nur durch ein Original-Ersatzteil ersetzt werden.
9. Das Gerät ist mit einem Wärmeschutzschalter ausgestattet, der ausschließlich von Fachpersonal reaktiviert oder gewechselt werden darf.
10. Falls das Gerät beschädigt ist und/oder nicht korrekt funktioniert, muß es sofort ausgeschaltet werden. Vermeiden Sie jede Art von Eingriff. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an den Vertragskundendienst des Herstellers. Bei Eingriffen an dem Gerät durch unbefugtes Personal verfällt jeder Garantieanspruch.
11. Die Zuleitung dieses Gerätes darf nicht vom Benutzer ausgewechselt werden; für seinen Ersatz wenden Sie sich bitte an den Vertrags-Kundendienst.
12. Während der ersten Aufheizung erzeugt die Luft in Kessel immer einen Druck, der die korrekte Dampferzeugung verhindert. Daher muß nach der ersten Heizminute der Start-Knopf unter dem Griff gedrückt werden.
13. Elektrogeräte (Fernsehgeräte/Radio/Lampen) sollten nie mit Dampf gereinigt werden, auch wenn sie nicht an das Netz angeschlossen sind.
14. Geben Sie keine Reinigungsmittel, Duftstoffe oder andere chemische Substanzen in den Tank (Fig. 8), mit Ausnahme der Entkalkungsmittel (siehe Punkt 5.1).
15. Füllen Sie den Tank mit kaltem Wasser. Wenn Sie den Trichter benutzen.

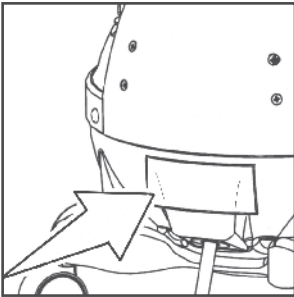


FIG. 3

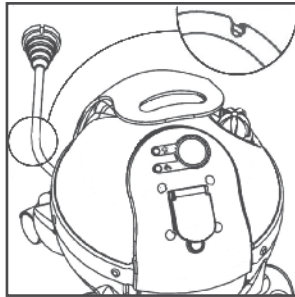


FIG. 4

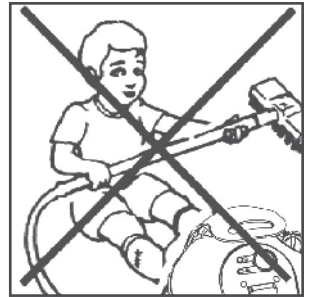


FIG. 5

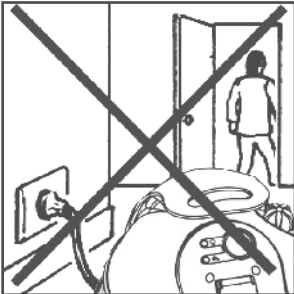


FIG. 6

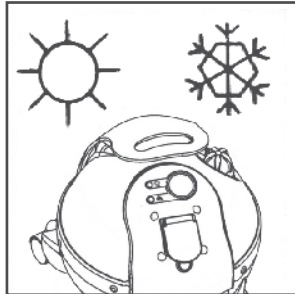


FIG. 7

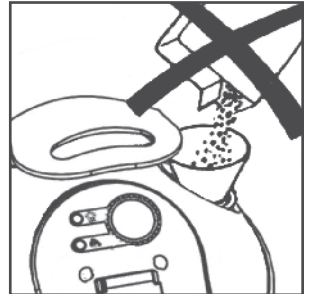


FIG. 8

## 3. VOR INBETRIEBNAHME

### 3.1 NACHFÜLLEN VON WASSER

Bevor der Stecker in die Steckdose gesteckt wird, muß der Tank mit kaltem Wasser gefüllt werden. Den Tankdeckel abschrauben, und es mit klarem Wasser füllen (bitte nicht überfüllen!). Setzen Sie den Verschluss und schrauben Sie es, bevor Sie den Dampfreiniger ausschaltet. Das Gerät ist mit einem akustischen Warnton und einer Leuchtanzeige ausgestattet, die aktiviert werden, wenn kaltes Wasser in den Tank nachgefüllt werden muß.

**Achtung: Sie müssen der Anti-Kalkstein Mittel, die vom Hersteller empfohlen ist, an das Wasser in den Tank hinzufügen, Der Betrag, der für jeden Liter Wasser zugesetzt werden, ist 3 Spritzen. Das Fehlen oder die falsche Menge von Anti-Kalkstein Mittel führt zu erheblichen Problemen, die der wichtigsten Organe des Reinigers schaden. Der Hersteller übernimmt keine Garantie für Probleme aufgrund Ausfall / Missbrauch des Produkts, die Verwendung eines anderen Produkts und im Allgemeinen von Schäden durch Kalk verursacht.**

### 3.2 ZUBEHÖR: EIGENSCHAFTEN UND MONTAGE

#### DAMPFSCHLAUCH (1, Fig. 2)

Der Schlauch ist der wichtigste Zubehör für den Einsatz mit allem Zubehör für die Dampfreinigung. Der Stecker schließt die Funktionalität der Griff mit der Verbindung zu dem Dampfauslass.

Der Griff hat eine optimale Ergonomie und hat eine Sicherheitseinrichtung, die versehentliche Zündungen verhindert. Das Kupplungssystem mit dem Schlauch ist automatisch und erfordert einen Antrieb nur für die Entriegelung.

Heben Sie den Deckel und stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Der Stecker muss vollständig eingesetzt sein und der Stift muss an den Schlitz über den Flügel gelegt werden. Wenn der Stecker nicht korrekt eingesetzt ist, liefert das Gerät keinen Dampf. Um der Schlauch korrekt zu funktionieren, muss es entweder in Punkt A (Dampfaustritt) und in Punkt B (Buchsenkontakte) angeschlossen sein (Fig. 9).

Die Handgriff von Schlauch hat einen Schalter auf der Unterseite, der man gehalten muss, um die Erzeugung von Dampf zu liefern. Neben der Schalter, gibt es einen Schieber, der Antrieb verhindern, wenn man es nach Schalter glitt. Diese Funktion verhindert die versehentliche Abgabe von Dampf und kann als Schutz Block verwendet sein.

**Achtung: Der Schieber stellt keine Sicherheitseinrichtung sondern einfach einen Schutz, der Benutzer muss allen Anleitungen in diesem Handbuch erfüllen.**

Das Zubehöre umfassen zwei Arten von Bürstenaufsätzen und verschiedene runde Bürsten. Zum Aufsetzen der Zubehörteile bzw. der Verlängerungsröhre schieben Sie die Teile auf Handgriff oder eine der Verlängerungsröhre bis sie einrasten (Fig. 10). Um sie auseinander zu nehmen, müssen Sie die zwei zu trennende Teile gegeneinander drücken, drücken Sie die schwarze Taste an der Oberseite (Fig. 11).

**Der Dampf kann eine Höchsttemperatur von 120°C erreichen. Vermeiden Sie daher eine direkte Berührung mit der Haut: Gefahr von Verbrennungen!**



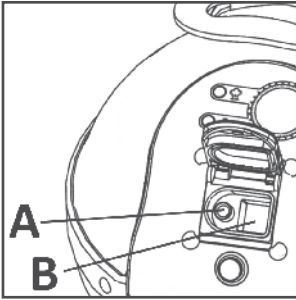


FIG. 9

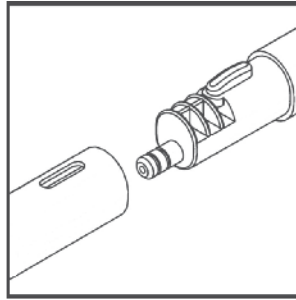


FIG. 10

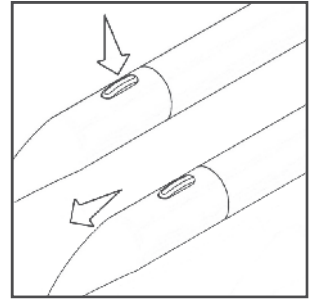


FIG. 11

### VERLÄNGERUNGSROHRE (3, Fig. 3)

Die Verlängerungsrohre werden an den Handgriff der Schlauch befestigt und man soll an sie die Zubehör verbinden. In Verbindung mit dem großen Bürste sind sie sehr nützlich für die Reinigung von Fußböden.

### RECHTECKIGE BÜRSTE, DREHBAR EINSATZ UND TUCH (4, 11, Fig. 2)

Der rechteckige Bürste hat hervorragende Abrieb auf stark verschmutzte Fußböden und kann mit dem Tuch verwendet sein, das mit zwei Klammern gehalten wird.

Die rechteckige und die dreieckige Bürste müssen nur durch die Verwendung des drehbare Einsatzes angeschlossen sein. Setzen Sie den Einsatz in die kreisförmige Öffnung der rechteckige/dreieckige Bürste, kümmern Sie, dass der Einsatz nach unten schräg stellt und dann es nach oben drehen, um es in der Bürste zu sperren. Um die beiden Teile zu trennen, drehen Sie den Einsatz und ziehen Sie den drehbare Einsatz.

**ACHTUNG: Dieser Vorgang, sowie die Verbindung / Trennung von Zubehör, muss vollständig mit der ausgeschaltete Maschine und/oder unwirksam Dampf gemacht sein. Versichern Sie, dass alle Teile / Zubehör korrekt angeschlossen sind, um Austreten von Dampf und folgende Verbrennungen zu verhindern.**

Die rechteckige Bürste ist mit Kunststoffzangen mit Zähnen ausgestattet, mit denen der Lappen festgeklammt wird, und die mit der erforderlichen Vorsicht betätigt werden müssen.

### DREIECKIGE BÜRSTE (5, Fig. 2)

Die dreieckige Bürste kann die Ecken und kleinere Flächen erreichen.

Es wird auf die Verlängerungsrohre oder Schlauch durch den drehbar Einsatz angebracht.

### FENSTERREINIGER (2, Fig. 2)

Es ist nützlich für die Reinigung von Glass und Fenster. Es hat einen Spachtel um das Fenster zu trocknen und einen Schwamm, um ohne Spuren zu schaben.

Die Arbeitsecke ist optimal wann es auf dem Griff oder auf die Verlängerungsrohre montiert ist.

### FLASCHE (6, Fig. 2)

Man kann die Flasche verwenden, um Wassertank einzufüllen.

### DÜSE (7, Fig. 2)

Es ist das ideale Werkzeug für die Reinigung der Fugen entweder allein oder mit Bürsten, die der Schmutzentfernung verbessern.

Es hat einer Spritze aus Messing, die alle die Reinigungskraft von Dampf konzentriert.

## POLYESTER UND MESSING BÜRSTE (8, 9, Fig. 2)

Die Bürsten müssen auf der Düse montiert und sind nützlich, um Dampfstrahl zu konzentrieren. Messing und Polyester Bürsten können auf viele Anwendungen angepasst werden.

**ACHTUNG: Bevor Sie die Bürstenaufsätze benutzen, kontrollieren Sie, ob die Bürsten für die zu reinigende Oberfläche.**

## ROHRFÖRMIGER SCHLÜSSEL ZUM ENTLEREEN DES HEIZKESSELS (10, Fig. 2)

Dieses Zubehörteil ermöglicht, die Mutter zu öffnen, um die Entleerung des Kessels zu machen.

## DAMPFBÜGELEISEN: SONDERZUBEHÖR

Das Profi-Dampfbügeleisen muß an das Gerät angeschlossen werden. Wenn das Bügeleisen verwendet wird, wird die von dem Kesselheizelement aufgenommene Leistung automatisch eingeschränkt.

### Temperaturwahl

Zu Beginn der Wassererwärmung verhindert die im Kessel vorhandene Luft das sofortige Austreten des Dampfes. Drücken Sie daher nach der ersten Heizminute mehrere Male den Schalter am Bügeleisen. Dadurch kann die Luft entweichen. Kontrollieren Sie zuerst, ob sich am Stoff Angaben zur Bügeltemperatur befinden. Normalerweise befinden sich diese auf einem Etikett (siehe Tabelle). Halten Sie sich stets an diese Angaben. Wenn Sie am Stoff keine Angaben finden, aber wissen, um welche Stoffart es sich handelt, halten Sie sich bitte an die Angaben der Tabelle. Sobald die Kontrolleuchte aufleuchtet, kann mit dem Bügeln begonnen werden. Während des Bügelns erlischt die Kontrolleuchte hin und wieder. Das bedeutet, daß die Bügelsohle auf die gewünschte Temperatur erhitzt wird. Wenn dies vorkommt, kann weitergebügelt werden. Die Tabelle bezieht sich auf die Stoffe, die nicht mit Appretur oder sonstigen Substanzen behandelt wurden. Appretierte Stoffe (für die Falten, um der Wäsche ein besseres Aussehen zu verleihen) können bei einer niedrigeren Temperatur gebügelt werden. Teilen Sie die Bügelwäsche als erstes nach der Temperatur, bei der sie gebügelt werden muß, auf: Wolle mit Wolle, Baumwolle mit Baumwolle usw. Das Erhitzen des Bügeleisens geht wesentlich schneller als das Abkühlen. Beginnen Sie daher mit dem Bügeln der Stoffe, die die niedrigste Temperatur erfordern, wie zum Beispiel jene mit Synthetikfasern. Danach erhöhen Sie die Temperatur nach und nach bis zur Höchsttemperatur. Wenn sich der Stoff aus mehreren Fasern zusammensetzt, muß das Bügeleisen auf die niedrigste Temperatur eingestellt werden (wenn der Stoff zum Beispiel zu 60% aus Polyester und zu 40% aus Baumwolle besteht, muß er bei der Temperatur für Polyester und ohne Dampf gebügelt werden). Wenn Ihnen die Zusammensetzung des Stoffes nicht bekannt ist, suchen Sie sich eine Stelle des Stoffes, die wenig sichtbar ist, wenn Sie das Kleidungsstück tragen, und probieren Sie diese Stelle zu bügeln, um die geeignetste Temperatur festzustellen (beginnen Sie dabei bei einer relativ geringen Temperatur). Die Wollstoffe können beim Bügeln leicht glänzend werden. Dies kann vermieden werden, indem Sie diese von links bügeln. Samt und andere Stoffe, die leicht glänzend werden nur in einer Richtung (und mit einem Dampftuch) bügeln; dabei das Bügeleisen nur wenig andrücken. Das Bügeleisen muß ständig in Bewegung gehalten werden. Auch Synthetikstoffe und Seide sollten von links gebügelt werden, um zu vermeiden, daß sie glänzen. Verwenden Sie kein Spray, damit sich keine Ränder bilden.

**Vorsicht: Die Dampftemperatur ist immer 120° C!**

Symbol	Temperatur °C	Dampf	Bsp. für Gewebearten
MIN	AUS	Nein	
•	Kalt 55/60	Nein	Acryl, Polyester
••	Warm 90/100	Ja	Nylon, Seide, Wolle, Wolle-Nylon Mischung
•••	Heiss 130/140	Ja	Baumwolle, Leinen, Viskose, Polyester/Baumwoll-Mischung
MAX	Sehr Heiss 175/185	Ja	Baumwolle/Leinen

Die Angaben in der Tabelle gelten für nicht behandelte Materialien.



Benutzen Sie nur Zubehör, die mit Gerät ausstatten sind.

## 4. INBETRIEBNAHME

### 4.1 NETZANSCHLUSS

Vergewissern Sie sich, daß Ihre Netzspannung mit den auf dem Typenschild angegebenen Werten übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich an der Unterseite des Geräts. Vergewissern Sie sich, daß der Schalter ausgeschaltet ist (d.h. der obere Teil des Schalters muß angehoben sein). Erst dann den Stecker des Stromkabels in die Steckdose stecken. Auf den oberen Teil des Schalters drücken: durch Aufleuchten der orange-gelben Kontrolleuchte wird der ordnungsgemäße Stromanschluß bestätigt. Nun wird das Gerät hydraulisch versorgt, erhitzt das Wasser und erzeugt Dampf. Das Gerät hat eine Pumpe, die durch ein elektronisches Steuerwerk arbeitet; während der automatischen Phase der Kesselbefüllung, ist ein entsprechendes Geräusch zu hören. Während der ersten Heizphase erzeugt die Luft im Kessel immer einen Druck, der die korrekte Dampferzeugung verhindert. Daher muß nach der ersten Heizminute der Knopf an der Dampfduüse ein paar mal betätigt und der Dampfregulierer auf "Max" gestellt werden. Der Dampf kann entnommen werden, sobald die Kontrolleuchte "Dampf bereit" aufleuchtet. Der Dampfaustritt hört automatisch auf, wenn im Tank kein Wasser mehr vorhanden ist. Beim Wassermangel blinkt und lautet eine Leuchtanzeige. Füllen Sie nun Wasser in das Gerät und Sie können sofort wieder normal weiterarbeiten.

ANMERKUNG: Zum Wechseln der Zubehörteile muß die Dampfversorgung grundsätzlich ausgeschaltet werden.

### 4.2 ALARM SIGNALSYSTEM

Das Gerät zwei Signal Alarm voraus-sehen:

A. WASSER MANGEL ALARM: falls das Wasser in der Dampfkessel versiegt ist, der Dampfaustritt

unterbrechen wird. Die Gelbe Licht wird sich einschalten und blinken, gleichzeitig eine akustische Signal mit einer intermittierenden Ton warnt das ist notwendig das Wasser Behälter zu nachfüllen.  
B. WARMES WASSER MANGEL ALARM: falls das Wasser in der Dampfkessel sinkt unter das normale Niveau, der Dampfaustritt unterbrechen wird. Das Gelbe Licht wird kontinuierlich sich einschalten und eine akustische Signal mit einer kontinuierlichen Ton warnt das ist notwendig der Arbeit zu beenden um an das Gerät zu erlauben das richtige Wasser Niveau in der Dampfkessel wieder zu herstellen. Für das ist notwendig das Gerät auszuschalten und warten mindestens eine Minute vor das Gerät wieder zu einschalten. Bei der Einschaltung wird die richtige Wasser Niveau erreicht und es wird möglich wieder zu arbeiten. ACHTUNG: Falls eine der oberen beschriebenen Alarmen noch weiter klingen werden, an das Gerät wird behindert zu funktionieren, das bedeutet das eine oder mehr Komponenten nicht richtig arbeiten; kontaktieren Sie sofort den Kundendienst.

### 4.3 NÜTZLICHE RATSCHLÄGE

Bei besonders hartnäckigem Schmutz auf Keramikfußböden, verwendet man die Bodenbürste ohne Lappen und entfernt den Schmutz direkt mit den Bürsten. Erst danach wird zur Beseitigung der Schmutzrückstände der Lappen angebracht. Teppiche und Auslegeware sowie Parkett und Marmor müssen mit Bodenbürste gereinigt werden. Es empfiehlt sich unbedingt, die Bürste mit einem Lappen zu umwickeln und den Druck an das zu reinigende Material anzupassen. Zur Reinigung von Textilien muß die Bürste mit einem Lappen umwickelt werden. Für die Reinigung von schwer zugänglichen Stellen empfiehlt sich die Verwendung der Düse (Zubehör Nr. 7) mit einem runden Bürstenaufsatz. Achten Sie darauf, daß die Dampftemperatur nicht die Materialien, die gereinigt werden sollen, beschädigt. In Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an den Kundendienst. Wenn die Verwendung der Bodenbürste unmöglich oder unpraktisch sein sollte, empfiehlt sich die Verwendung der Dreiecksbürste (z.B. bei Sesseln, Sofas, Kleidungsstücke, Matratzen, Ecken, usw.). Beide Bürstenaufsätze können entweder direkt am Griff oder an einem der Verlängerungsrohre eingesetzt werden. Beim Säubern empfindlicher Gegenstände (Pflanzen) muß ein Abstand von ca. 20-40 cm eingehalten werden. Vermeiden Sie den direkten Kontakt zwischen Dampf und dem zu reinigenden Gegenstand. Zur Reinigung schwer zugänglicher Stellen können die Verlängerungsrohre verwendet werden.

### 4.4 ENDE DES BETRIEBS

Nach dem Gebrauch, schalten Sie das Gerät zu (Schalter OFF Position), prüfen Sie, ob das grüne Licht ausschaltet.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, lassen Sie das Gerät mindestens 30 Minuten abkühlen. Ziehen Sie den Schlauch und Verlängerungsrohre, wenn der Platz für die Aufbewahrung des Gerätes reduziert ist. Das Wasser in dem Tank kann für 1-3 Monate gelassen sein.

## 5. WARTUNG

### 5.1 ENTLEREN

1) Man muß die Entleerung von Kessel durchführen, wann das Gerät steht auf , das aufrecht steht auf ebenen Flächen und vom Netz getrennt. Bevor Sie fortfahren, stellen Sie sicher, dass die Maschine kalt und nicht unter Druck ist. Häufigkeit hängt von der Verwendung und der Wasserhärte, aber es sollte jedoch spätestens (Fig. 12a) nach 1-3 Monaten erfolgen. Die Abdeckung des

Ablaßdeckels an der Geräteunterseite abnehmen und die Ablaßdeckel des Kessels mit dem 20 mm Sechskantsteckschlüssel ganz aufschrauben (Fig. 12). Nach der Reinigung den Ablaßdeckel wieder zuschrauben und die Abdeckung aufsetzen.

**ACHTUNG: Nachher der Kessel Entleerung und vorher das Gerät einzuschalten, füllen Sie der Wasserbehälter ein, schließlich stecken das Stromkabel ein und schalten das Gerät ein!**

2) Eine regelmäßige Wartung sollte alle 3-6 Monate bei normalem Gebrauch und bei Wasserhärte bis zu 18 Französische Grad erfolgen. Bei intensiver Nutzung und Wasserhärte über 18 Französische Grad, die Wartung sollte häufiger sein.

- a) Entleeren Sie den Tank;
- b) Entfernen Sie den schwarze Deckel, der Drainage Mutter (Fig. 12a) schützt. Beschützer Drainage ;
- c) Aufschrauben die Mutter unten das Gerät mit dem entsprechenden Schlüssel (10, Fig. 2);
- d) Entleeren Sie den Boiler;
- e) Geben Sie 40 g Entkalkungsmittel auf 1l Wasser;
- f) Füllen Sie diese Mischung in den Tank;
- g) Schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie es 2 Studen an, ohne es zu benutzen (keine Dampfaktion);
- f) Arbeiten Sie nach 2 Stunden einige Minuten mit dem Dampfstrahl;
- h) Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie es mindestens 4 Stunden abkühlen;
- i) Entleeren Sie Kessel und Tank und schrauben Sie den schwarzen Kesseldeckel wieder zu; jetzt ist das Gerät wieder einsatzbereit;
- j) **ACHTUNG:** Füllen Sie unbedingt, vor Einschalten des Gerätes, Wasser in den Nachfüllberälter!.

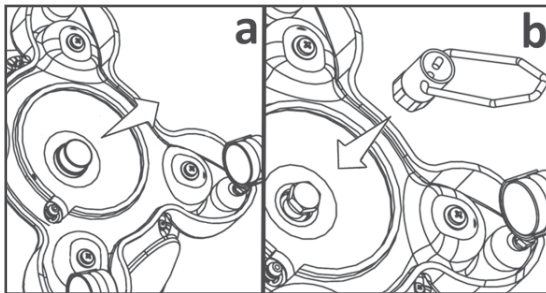


FIG. 12

## 5.2 HINWEISE FÜR DIE KORREKTE WARTUNG

Während der Durchführung von Wartungsarbeiten darf das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen sein. Verwenden Sie auf gar keinen Fall Scheuermittel oder korrosive chemische Substanzen. Regelmäßig durchgeführte Kontrollen von einem Kundendienst verlängern die Lebensdauer und die Zuverlässigkeit des Gerätes. Bewahren Sie den Originalverpackungskarton zum Schutz während des Transports auf.

## 5.3 KUNDENDIENST

Wenn Ihr Gerät nicht einwandfrei arbeitet, überprüfen Sie zunächst folgende Checkliste:

1. Ist das Gerät an eine funktionierende Steckdose angeschlossen? Vergewissern Sie sich durch den

Anschluß anderer Elektrogeräte.

2. Ist der Ein-/Aus-Schalter am Dampfreiniger auf Ein gestellt und brennt die Kontrolleuchte?
3. Zeigt die Wassertank-Kontrolleuchte kein Wasser im Tank an?
4. Ist die Druckanzeige im orangen Bereich?
5. Ist der Schlauch korrekt angeschlossen?
6. Sind die Verlängerungsrohre und das Zubehör korrekt befestigt?

Im Zweifelsfall fragen Sie die nächste Servicestelle um Rat. Man kann Ihnen vielleicht auch telefonisch helfen.

## 6. RESTRISIKEN

Es gibt Restrisiken, die man nicht während Gerät Planung vermeiden konnte.

Diese Risiken sind die folgende:

- Verbrühungsgefahr in der Unterseite der Maschine, wenn das Sicherheitsventil gegen Anomalie öffnet. Nähern Sie nicht Ihr Gesicht an der Abfluß des Sicherheitsventils an der Unterseite der Maschine.
- Der Kabel nicht mit nasse Hände trennen. Elektroktion Gefahr.
- Verbrennung Gefahr wenn die Maschine in explosionsgefährdeten Umgebungen verwendet ist.
- Dampfstrahl nicht an Teile des Körpers oder an elektrische Komponenten richten, Verbrennung Gefahr.

## 7. GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Für das Gerät werden zwei Jahre ab Kaufdatum garantiert. Das Kaufdatum wird mit einem steuerrechtlich gültigen, vom Vertragshändler ausgestellten Beleg nachgewiesen, mit dem der Name des Händlers und das Datum, an dem der Kauf getätigt wurde, bescheinigt wird. Für die Wirksamkeit der Garantie muß der Garantieschein zusammen mit einem der steuerrechtlich gültigen Belege, auf dem die Daten des Produkts angegeben sind, aufbewahrt und bei Eingriffen dem Kundendienst-Techniker vorgelegt werden.

2. Als Garantieleistung gilt der Ersatz bzw. die kostenlose Reparatur der Komponenten des Geräts, die sich infolge Fabrikationsfehler als vom Ursprung defekt erweisen.

3. Im Falle eines irreparablen Schadens oder eines wiederholten Schadens desselben Ursprungs wird das Gerät - nach freiem Ermessen der Herstellerfirma - ganz ersetzt. Die Garantie des neuen Geräts läuft bis zum Ablauf des ursprünglichen Vertrags weiter.

4. Alle Teile, die sich infolge Nachlässigkeit oder unachtsame Handhabung (Mißachtung der Gebrauchsanleitungen des Geräts), falscher Installation oder Wartung, von unbefugtem Personal durchgeführten Wartungsarbeiten, Transportschäden, oder sonstigen Umständen, die nicht auf Fabrikationsfehler des Geräts zurückzuführen sind, als defekt erweisen, werden nicht von der Garantie gedeckt. Ebenfalls von den Garantieleistungen ausgenommen sind die Eingriffe zur Installation und zum Anschluß der Versorgungsanlagen, sowie die im Anleitungsheft aufgeführten Wartungsarbeiten.

5. Die Garantie ist außerdem in alle Fällen unzumutbarer Verwendung des Geräts, und insbesondere bei gewerblicher Verwendung ausgeschlossen.

6. Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle direkte oder indirekte Schäden ab, die Personen, Gegenständen oder Haustieren infolge Mißachtung aller im Anleitungsheft enthaltenen Vorschriften, insbesondere bezüglich Installation, Gebrauch und Wartung des Geräts, entstehen können.

DIESES PRODUKT ENTSPRICHT DER RICHTLINIE CE (06/42/CE).

## GERÄT INFORMATIONEN - MANDATAR/ HERSTELLER



Das auf dem Produkt oder der Verpackung angegebene Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem übrigen Hausmüll entsorgt werden darf. Die Benutzer müssen die Geräte zum Zweck der Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten zu einer entsprechenden Müllsammelstelle bringen. Die Mülltrennung und die Wiederverwertung von zu verschrottenden Geräten tragen zur Erhaltung der Natur bei und gewährleisten die Verschrottung mit Rücksicht auf Umwelt und Gesundheit. Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Gemeindeverwaltung Ihres Wohnorts, die örtliche Müllabfuhr oder an das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.



# MOD. F&F

## CON RECARGA AUTOMÁTICA





# INDICE

<b>1 DESCRIPCIÓN</b>	<b>PAG. 68</b>
1.1 DESCRIPCIÓN DEL APARATO	
1.1 DESCRIPCIÓN DE LOS ACCESORIOS	
<b>2 MEDIDAS DE SEGURIDAD</b>	<b>PAG. 70</b>
<b>3 ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIÓN</b>	<b>PAG. 72</b>
3.1 ABASTECIMIENTO DE AGUA	
3.2 ACCESORIOS: CARACTERÍSTICAS Y MONTAJE	
<b>4 PUESTA EN FUNCIÓN</b>	<b>PAG. 75</b>
4.1 PUESTA EN FUNCIÓN	
4.2 CONSEJOS ÚTILES	
4.3 SENALACION DE ALARME	
4.4 AL FINAL DE LA UTILIZACIÓN	
<b>5 MANTENIMIENTO</b>	<b>PAG. 76</b>
5.1 MANTENIMIENTO CALDERA	
5.2 OPERACIONES DE MANTENIMIENTO	
5.3 ASISTENCIA TÉCNICA	
<b>6 RIESGOS RESIDUALES</b>	<b>PAG. 78</b>
<b>7 CONDICIONES DE GARANTÍA</b>	<b>PAG. 78</b>

# 1. DESCRIPCIÓN

## 1.1 DESCRIPCIÓN

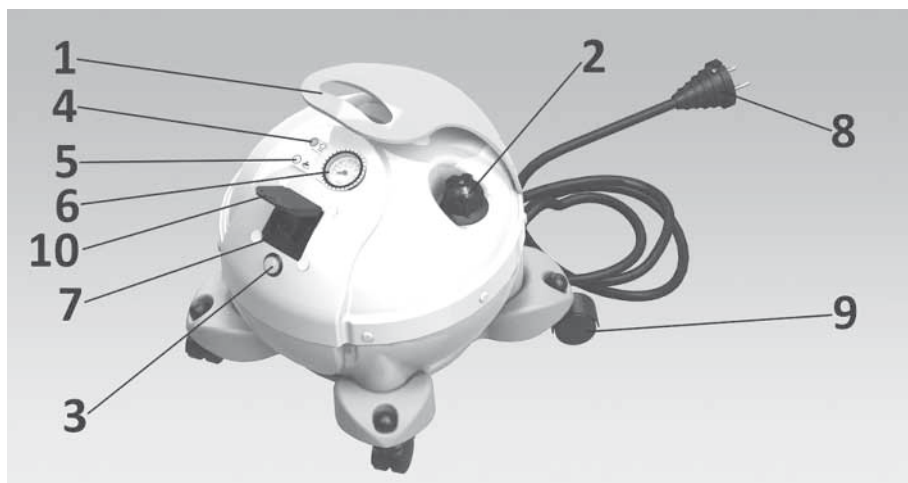


FIG. 1

### COMPONENTES

1. Mango para el transporte
2. Tapón del depósito de agua
3. Interruptor Encendido/Apagado
4. Indicador luminoso de aparato listo para utilización
5. Indicador luminoso de ausencia de agua en el depósito
6. Señalador presión (manómetro)
7. Acoplamiento tubo flexible
8. Cable eléctrico
9. Ruedas móviles
10. Tapa

Este aparato permite realizar una limpieza al vapor completa y en profundidad sin utilizar ninguna sustancia química. Está destinado solamente al uso doméstico, según las modalidades descritas en el presente manual. Toda otra utilización de aparato debe considerarse impropia y por ello potencialmente peligrosa. El fabricante /distribuidor no puede ser considerado responsable por eventuales daños derivados de una utilización impropia, errónea o irrazonable. El vapor a alta temperatura elimina la suciedad, las bacterias y los ácaros del polvo. La limpieza al vapor puede ser efectuada sobre las superficies siguientes: suelos de cerámica, piedra, parquet, moquetas, alfombras, techos de madera o con elementos metálicos, tapicerías, ventanas, espejos, sanitarios, grifería, planos de cocción, hornos, parrillas, frigoríficos, congeladores, radiadores, marcos de puertas y ventanas, jambas, muebles, chimeneas, automóviles, asientos, etc. **Se recomienda leer atentamente las instrucciones para el uso asegurándose de haberlas comprendido bien, antes de utilizar el aparato.**

## 1.2 DESCRIPCIÓN DE LOS ACCESORIOS

### ACCESORIOS ESTÁNDAR



FIG. 2

1. Tubo flexible 0 (245 cm)

2. Limpia cristales con rasqueta 25 cm.

3. Tubos de prolongación (2 veces)

4. Cepillo rectangular

5. Cepillo triangular

6. Botella

7. Pistola negra

8. Cepillo con cerdas de poliéster

9. Cepillo con cerdas de latón

10. Llave de drenaje

11. Paño

12. Anti-caliza

## 2. MEDIDAS DE SEGURIDAD

**ATENCIÓN:** Leer atentamente las advertencias contenidas en el presente manual ya que suministran importantes indicaciones con relación a la seguridad de utilización y de mantenimiento del aparato.

1. Conservar cuidadosamente este manual de instrucciones para futuras consultas.
2. Después de haber sacado el aparato de su embalaje, asegurarse de su integridad. En caso de duda, no utilizar el aparato y consultar con un centro de asistencia autorizado. No dejar los componentes del embalaje al alcance de los niños ya que podrían ser fuentes de peligro.
3. Antes de conectar el aparato, asegurarse de que el voltaje, indicado en la placa de datos corresponda al de la red eléctrica. La placa de datos está situada debajo del aparato (fig. 3). Asegurarse de que la toma de alimentación tenga puesta a tierra y diferencial de protección (salvavida).
4. Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico, cómo se describe en las presentes instrucciones. El accesorio de plancha (opcional) está destinado solamente al uso doméstico. El fabricante/distribuidor no puede ser considerado responsable por eventuales daños derivados de uso impropio, erróneo o irrazonable. Debe considerarse solamente a discreción del utilizador del aparato determinar si los objetos que se van a limpiar con el chorro de vapor son adaptados o no al tratamiento a 120°C y si las ropas que se van a planchar son adecuadas para el planchado.
5. ATENCIÓN: El uso de este aparato obliga a la observancia de algunas reglas fundamentales:
  - mantener el limpiador de vapor siempre apoyado al suelo de manera que las cuatro ruedas están apoyadas al piso. No incline el limpiador de vapor;
  - no utilizar prolongaciones sin marcas (IMO, VDE, etc);
  - utilizar el aparato únicamente sobre superficies planas.
  - no utilizar el aparato descalzo;
  - no utilizar el aparato en ambientes potencialmente explosivos ya que existe riesgo de incendio/explosión.
  - no dirigir el chorro de vapor hacia personas o animales;
  - no dirigir el chorro de vapor hacia tomas eléctricas y otros aparatos eléctricos;
  - no tirar del cable de alimentación o del aparato mismo para desenchufar la clavija de la toma de corriente;
  - tener cuidado de no enganchar el cable de alimentación debajo de puertas o ventanas y no hacerlo deslizarse sobre esquinas cortantes;
  - asegurarse siempre de que el cable de alimentación y la clavija no estén dañados (fig. 4);
  - proteger el cable de alimentación de fuentes de calor, vapor y aceites;
  - no permitir que el aparato sea utilizado por niños (fig. 5);
  - no permitir que el aparato sea utilizado por personas inexpertas si el utilizador habitual no está presente;
  - no dejar el aparato en función sin vigilancia (fig. 6);
  - no exponer el aparato a agentes atmosféricos (sol, lluvia, hielo, etc) (fig. 7);
  - no guardar el aparato en locales con temperaturas inferiores a 0 °C;
  - no sumergir el aparato en agua;
  - no llenar el depósito de agua más allá del nivel recomendado;
  - no dirigir el chorro de vapor hacia el cuerpo del aparato o hacia el tubo flexible;
  - no utilizar accesorios estropeados;
  - no guardar el aparato cuando está caliente, esperar que se haya enfriado completamente;
  - no utilizar el a vapor sobre cuero o terciopelo sintético;
  - utilizar siempre agua limpia;
  - asegurarse siempre, en un punto escondido del objeto que se va a limpiar, que este no destiña o se estropee al contacto con el chorro de vapor a 120°C;
  - desenchufar siempre la clavija de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua;

- mantener siempre al aparato lejos de fuentes de calor tales que fuego, radiadores, etc.

6. Durante el funcionamiento, el aparato puede alcanzar temperaturas elevadas, tener cuidado de no tocar la placa de la plancha o entrar en contacto con chorros de vapor que salen de los accesorios o de los tubos de prolongación.

7. Desenchufar siempre la clavija de la toma de contacto antes de:

- llenar o rellenar el depósito de agua;
- vaciar la caldera;
- limpiar el aparato y realizar intervenciones de mantenimiento;
- interrumpir el uso, aunque sea momentáneamente.

8. El aparato está provisto de una válvula de seguridad hidráulica que, si es necesario, DEBE ser cambiada con recambios originales y únicamente por personal autorizado.

9. El aparato está dotado de un dispositivo de seguridad térmico que, si ese necesario, DEBE ser rearmado o cambiado con recambios originales y únicamente por personal autorizado.

10. En caso de avería o de mal funcionamiento, apagar el aparato, desconectar la clavija de la toma de corriente y no efectuar intervenciones de mantenimiento sino ponerse en contacto con un centro de asistencia autorizado. Cualquier intervención no autorizada invalida la garantía y puede ser una fuente de peligro.

11. El cambio del cable de alimentación del aparato debe ser efectuado únicamente por personal autorizado.

12. Al principio del proceso del calentamiento del agua, el aire presente en el interior de la caldera, impide la inmediata salida del vapor. Por ello, después del primer minuto de calentamiento, presionar el pulsador presente en la parte inferior del mango para expeler el aire.

13. No utilizar el chorro de vapor para limpiar aparatos eléctricos o electrónicos (ordenadores, televisores, luces, teléfonos, etc.) aunque estos hayan sido desconectados de la red eléctrica.

14. No introducir detergentes, perfumes y otras sustancias químicas en el depósito de agua (fig. 8), a excepción de lo descrito en el párrafo 5.1 "Mantenimiento de la caldera"

15. Llenar el depósito utilizando exclusivamente agua limpia. Volver a colocar el tapón del depósito.

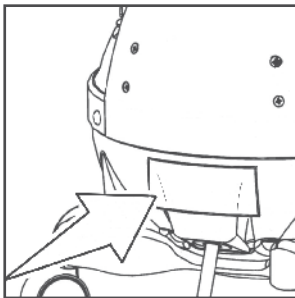


FIG. 3

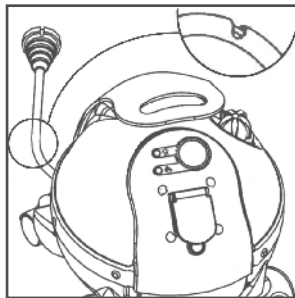


FIG. 4



FIG. 5



FIG. 6

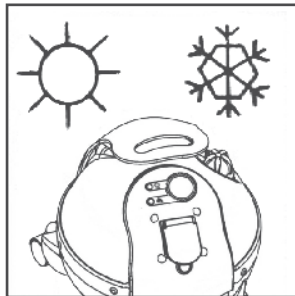


FIG. 7

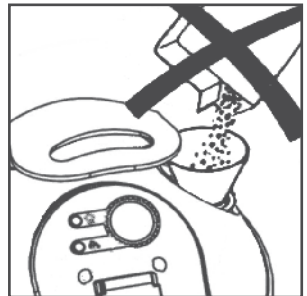


FIG. 8

## 3. ANTES DE LA PUESTA EN FUNCION

### 3.1 ABASTECIMIENTO DE AGUA

Antes de conectar la clavija a la toma de corriente, destornillar el tapón del depósito y llenarlo con agua limpia (tener cuidado de no ir más allá del nivel máximo). Si se utiliza agua tibia, el tiempo necesario para llegar a la presión de disminuye. Volver a colocar el tapón y atornillarlo antes de enchufar el aparato (fig. A). Una alarma acústica y un indicador luminoso entran en función automáticamente cuando es necesario añadir agua en el depósito.

**Atención: es muy importante utilizar siempre el producto antical KS Group en el bidón del agua caliente para aclarado. En caso contrario, los tubos se llenarán de cal y la máquina se averiará rápidamente. La cantidad que se debe añadir por cada litro de agua es de 3 rociadas. La garantía pierde su validez debido a los problemas provocados por no usar el producto antical aconsejado, por usar mal el producto o por usar un producto diferente al aconsejado y, en general, por todos los daños causados por la cal.**

### 3.2 ACCESORIOS: CARACTERÍSTICAS Y MONTAGE

#### TUBO FLEXIBLE (1, Fig. 2)

El tubo flexible tiene un enchufe y un mango y es el accesorio principal para el uso de todos los accesorios para limpiar con el vapor. El mango está diseñado para una óptima ergonomía de uso y está equipado con un dispositivo de seguridad que evita los encendidos accidentales.

El sistema de enganche con el tubo de prolongación es automático y sólo tiene que ser desbloqueado. Levantar la trampilla e introducir la clavija en la toma correspondiente. La clavija tiene que ser introducida completamente y su estaca tiene que ser puesta en la correspondiente hendidura en la ventanilla del enchufe. Si la clavija no es insertada correctamente, el aparato no produce vapor. Para un funcionamiento correcto, el tubo flexible DEBE estar conectado tanto en el punto A (salida del vapor) cómo en el B (contactos del enchufe) (fig. 9). El mango del tubo flexible presenta en la parte inferior un pulsador que DEBE mantenerse presionado para la producción del vapor, cerca del pulsador, hay un cursor que, deslizado hacia el pulsador, impide su funcionamiento. Esta característica impide la entrega accidental de vapor cuando el usuario no lo desee y puede ser utilizado como un bloque de protección.

**Atención: el cursor no constituye un dispositivo de seguridad, sino simplemente una protección, el usuario debe cumplir con todas las instrucciones que aparecen en este manual de uso, independientemente del cursor.**

Al mango es posible conectar numerosos accesorios y tubos de prolongación: para conectar los tubos y accesorios, hacerlos deslizarse hacia el mango (fig. 10). Para desconectar el tubo o el accesorio, mantener bien unidas las piezas que hay que quitar: presione el botón negro puesto en la parte superior (fig. 11).

**Atención: asegurarse de que los accesorios y los tubos de prolongación estén correctamente conectados entre ellos y al mango, para evitar salidas accidentales del vapor a 120°C y las consiguientes quemaduras.**



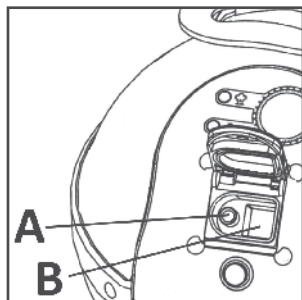


FIG. 9

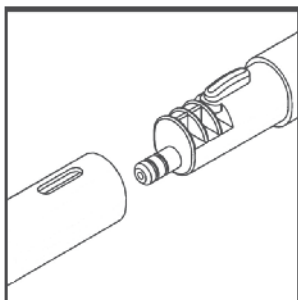


FIG. 10

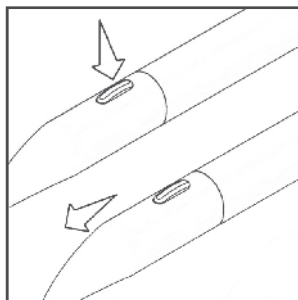


FIG. 11

### TUBOS DE PROLONGACIÓN (3, Fig. 2)

Esos dos tubos tienen que ser unidos a la manguera del tubo flexible y a ellos se le pueden conectar todos los accesorios. Junto al cepillo rectangular son muy útiles para limpiar los suelos.

### CEPILLO RECTANGULAR, PIEZA GIRATORIA Y TOALLA (4, 11, Fig. 2)

El cepillo rectangular tiene una óptima abrasión en suelos muy sucios; se usa con la toalla que se posiciona a través de las dos pinzas laterales.

Tanto el cepillo rectangular como el triangular pueden ser conectados sólo a través del uso de la pieza giratoria. Coloque el inserto giratorio en el orificio circular del cepillo rectangular/ triangular, empujando en el interior, tenga cuidado de colocar la pieza para que sea inclinado hacia abajo y luego girar hacia arriba para bloquear en el cepillo. Para separar las dos partes, girar la pieza hacia abajo y sacar la pieza giratoria.

**ATENCIÓN:** esta operación, así como la conexión / desconexión de los accesorios, se hace enteramente cuando la máquina está apagada y/o el vapor no está activo. Asegúrese de que ha conectado correctamente todas las piezas y accesorios con el fin de evitar la salida accidental de vapor y consiguientes quemaduras.

El cepillo rectangular presenta pinzas con “dientes” que permiten sujetar el paño en la posición deseada. Tener cuidado al abrir o cerrar las pinzas.

### CEPILLO TRIANGULAR (5, Fig. 2)

El cepillo triangular está diseñado para llegar a todos los rincones y zonas más pequeñas. Se conecta a los tubos de prolongación o al tubo flexible a través de la pieza giratoria.

### LAVA VIDRIOS (2, Fig. 2)

El lava vidrios está diseñado para una limpieza efectiva de vidrio y ventanas. Está equipado con una cuchilla delantera para el secado y una esponja para raspar el cristal sin dejar rastro.

El ángulo de trabajo funciona de manera óptima montado en el mango o en los tubos de prolongación para limpiar en un pasar incluso las ventanas más altas.

### BOTELLA (6, Fig. 2)

La botella permite llenar el depósito de agua.

### LANZA (7, Fig. 2)

La lanza es ideal para la limpieza del espacio entre las baldosas ya sea solo o con los cepillos que mejoran la capacidad de extracción de lo sucio. La lanza tiene un pulverizador de latón, que concentra el vapor para obtener un mayor efecto desincrustante.

### CEPILLO DE POLIESTER Y DE LATÓN (8, 9, Fig. 2)

Los cepillos están montados en la boquilla de la lanza y son útiles para concentrar el vapor en puntos estrechos y con las cerdas en poliéster y en latón se adaptan a muchos usos.

**ATENCIÓN:** antes de utilizar los cepillos asegurarse de que estén conectados correctamente y verificar la idoneidad de la superficie que se va a limpiar con el tipo de cerdas.

### CLAVE DE DRENAJE (10, Fig. 2)

Este accesorio le permite abrir la tuerca para hacer el drenaje de la caldera.

### PLANCHA: ACCESORIO OPCIONAL

La plancha profesional de vapor debe ser conectada al aparato por medio de la clavija.

### Elección de la temperatura

Al principio del proceso de calentamiento del agua, el aire presente en el interior de la caldera impide la salida inmediata del vapor. Por lo tanto, después del primer minuto de calentamiento, presionar durante algunos segundos el pulsador situado sobre la plancha, para expeler el aire. La temperatura de la placa está controlada por un termostato regulado por medio de la manivela situada sobre la plancha, el indicador luminoso se apaga cuando se llega a la temperatura seleccionada; no es necesario interrumpir el planchado cuando la luz se enciende. El continuo apagarse y encenderse del indicador señala simplemente las fases en las que el termostato está en función para mantener la temperatura deseada. Controlar siempre que la prenda que se va a planchar sea adecuada para el planchado. Habitualmente las indicaciones correspondientes al planchado se encuentran sobre una etiqueta presente en la prenda. En ausencia de instrucciones y no se conoce el tipo de tejido, utilizar al principio la temperatura más baja para después eventualmente aumentarla. Efectuar siempre una prueba sobre una esquina escondida de la prenda. Se aconseja dividir las prendas según la temperatura a la cual deben ser planchadas. La plancha se calienta más fácilmente de lo que se enfría, Empezar pues a planchar los tejidos que exigen la temperatura más baja, por ejemplo los que contienen fibras sintéticas, después aumentar progresivamente hasta llegar a la temperatura máxima. Si el tejido está compuesto de fibras, regular la plancha a la temperatura más baja si por ejemplo el tejido está compuesto del 60% de poliéster y del 40% de algodón, deberá seleccionarse la temperatura para el poliéster y no deberá utilizarse el vapor. Los tejidos de pura lana, seda y sintéticos que pueden producir brillos, deben plancharse en una sola dirección (con una tela) ejerciendo una presión muy ligera. La plancha debe ser mantenida siempre en movimiento sobre los tejidos. No utilizar spray sobre tejidos sintéticos y sobre la seda para evitar halos. La tabla siguiente se refiere a prendas a las cuales han sido aplicados aprestos y substancias. Los tejidos tratados con aprestos pueden plancharse a una temperatura más baja.

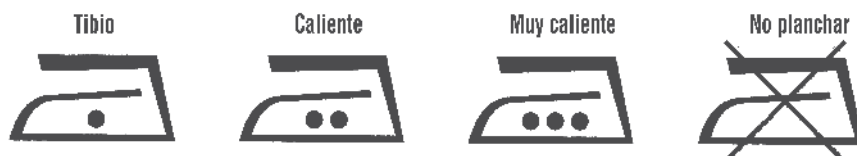
**Atención: la temperatura del vapor ¡¡ es siempre de 120°C !!**

Posizione	Temperatura °C	Vapor	Tipo de tejido
MIN	Apagado 0°C	No	
•	Tibia 55/60 °C	No	Acrílicos, triacetatos, poliéster
••	Caliente 90/100 °C	Si	Nylon, seda, lana, lana/sintéticos
•••	Muy caliente 130/140 °C	Si	Algodón, lino, viscosa, poliéster /mixto algodón
MAX	Calor máximo 175/185 °C	Si	Algodón, lino

Etiquetas sobre las prendas

Los siguientes símbolos están habitualmente indicados en las etiquetas presentes en las prendas.

Los puntos presentes en la manivela de la plancha corresponden a estos símbolos.



Utilice sólo los accesorios suministrados con la máquina.

## 4. PUESTA EN FUNCIÓN

### 4.1 PUESTA EN FUNCIÓN

**ADVERTENCIA! La electricidad puede ser extremadamente peligrosa. Este aparato precisa una toma de tierra.**

Los hilos presentes en el cable de alimentación tienen el color según el esquema siguiente:

AZUL: Neutro

MARRÓN: Fase

AMARILLO- VERDE: Tierra

Asegurarse de que el voltaje indicado en la placa de datos corresponda al de la red eléctrica utilizada y que el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO esté en la posición de APAGADO (parte superior del interruptor levantada). Conectar la clavija a la toma de corriente. Poner el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO en la posición de ENCENDIDO, la luz naranja de conexión con la red se iluminará. El aparato está dotado de una bomba activada electrónicamente, durante el funcionamiento es normal oír ruidos.

NOTA: Al principio del proceso de calentamiento del agua, el aire presente en el interior de la caldera impide la inmediata salida del vapor. Por ello, después del primer minuto de calentamiento, colocar la manivela de regulación del vapor sobre la posición de máxima y presionar durante algunos segundos el pulsador presente en la parte inferior del mango para expeler el aire a través del accesorio. Esperar hasta que el indicador luminoso de listo para el uso se encienda y, antes de que salga el vapor. Antes de cambiar los accesorios o los tubos, bloquear la salida del vapor soltando el pulsador situado debajo del mango del tubo flexible. Asegurarse de que el accesorio o el tubo estén correctamente montados antes de pulsar de nuevo el pulsador de producción de vapor.

## 4.2 SEÑALACIÓN DE ALARME

La maquina prevee dos señalizaciones de alarma:

**A. ALARME FALTA DE AGUA EN EL TANQUE:** en caso de que el agua haya agotado en el tanque, la salida de vapor se interrumpe. La luz amarilla de señalación parpadea y una señal acústica avisa, a través de un sonido discontinuo, que es necesario llenar el tanque.

**B. ALARME FALTA DE AGUA EN LA CALDERA:** en caso de que el agua en la caldera baje el nivel habitual, la salida de vapor se interrumpe. La luz amarilla de señalación se enciende de manera continua y una señal acústica continua avisa que es necesario parar el trabajo para permitir a la máquina de restablecer el correcto nivel en la caldera. Es necesario parar la máquina y esperar un minuto antes de encenderla otra vez. Cuando la máquina se enciende de nuevo, el correcto nivel de agua en la caldera será restablecido y será posible seguir trabajando.

**ATENCIÓN:** si uno de los dos alarmes sigue persistiendo e impide el uso de la máquina, significa que uno o más componentes no funcionan de manera correcta; contactar inmediatamente la asistencia técnica de referencia para comunicar la situación.

## 4.3 CONSEJOS ÚTILES

Antes de limpiar tejidos asegurarse actuando sobre una pequeña zona escondida, que el chorro de vapor no decolore, estreche o dañe las fibras. Para la limpieza de suciedad resistente sobre suelos de cerámica, utilizar el cepillo rectangular sin el paño. Las cerdas quitarán más fácilmente la suciedad que podrá entonces ser recogida con el paño. Utilizar los tubos de prolongación para limpiar los puntos inaccesibles. Alfombras y moquetas, así como el parqué y el mármol deberán limpiarse con el cepillo rectangular provisto del paño y el vapor al mínimo. Si el cepillo rectangular fuese demasiado grande utilizar el triangular. Envolver siempre el cepillo en un paño durante la limpieza de los tejidos. Ambos cepillos pueden ser conectados directamente al mango además de a los tubos de prolongación. Asegurarse siempre de que la temperatura del chorro de vapor no dañe la superficie que se va a limpiar. Para limpiar los puntos poco accesibles se recomienda utilizar la pistola (accesorio nº 7) y un cepillo redondo. Las llantas de los neumáticos pueden limpiarse apoyando directamente el accesorio pero se aconseja mantener una distancia de 10-20 cm. durante la limpieza de los neumáticos. Quitar las manchas de aceite o de alquitrán de la carrocería del coche utilizando siempre un paño suave y no un cepillo. Al limpiar los objetos delicados, por ejemplo plantas, mantener el accesorio a una distancia de 20-40 cm. de las hojas. Evitar el contacto directo entre las hoja y el vapor.

## 4.4 AL FINAL DE LA UTILIZACIÓN

Al final de la utilización, apagar el aparato poniendo el interruptor de ENCENDIDO/ APAGADO en la posición de APAGADO (interruptor levantado); verificar que la luz verde se apague. Desenchufar la clavija de la toma de corriente. Dejar enfriarse el aparato durante por lo menos 30 minutos. Desconectar el tubo flexible y los tubos de prolongación si el espacio para colocar el aparato es reducido. El agua que queda todavía en el depósito puede dejarse dentro durante 1-3 meses.

# 5. MANTENIMIENTO

## 5.1 MANTENIMIENTO DE LA CALDERA

Con el fin de mantener en buen estado el aparato, se sugiere:

1) La operación de vaciado de la caldera debe llevarse a cabo con el aparato puesto en posición vertical sobre superficies estables y desconectadas de la red eléctrica. Antes de continuar, asegúrese de que la máquina está fría y no bajo presión. La frecuencia depende del uso y de la dureza del agua; debe en cualquier caso estar realizada no más que 1-3 meses. Remover el capuchón de protección (Fig. 12a) y destornillar completamente el tapón de drenaje de la caldera, situado en el fondo del aparato, por medio de la llave tubular hexagonal de 20 mm. (fig. 12). Una vez vaciada volver a atornillar el tapón de drenaje.

**ATENCIÓN: Antes de encender la máquina hay que rellenar el depósito de agua fría, después conectar el cable eléctrico y solo sucesivamente encender la limpiadora.**

2) realizar el mantenimiento extraordinario cada 3-6 meses en condiciones de utilización doméstica, la dureza del agua hasta 18 grados franceses, con un uso intensivo y con agua más de 18 grados franceses, el mantenimiento debe hacerse con mayor frecuencia. Asegúrese de que la máquina está fría y sin presión, en posición vertical sobre una superficie estable y desenchufada de la red eléctrica proceder como sigue:

- a) vaciar el depósito;
- b) quitar el tapón negro de protección de la tuerca de drenaje (Fig. 12a);
- c) utilizando la tecla correspondiente destornille la tuerca abajo la máquina (10, Fig. 2);
- d) vaciar la caldera;
- e) diluir 40 g. de ácido tartárico en 1 litro de agua;
- f) verter esta solución en el depósito;
- g) encender el aparato y dejarlo encendido durante 2 horas sin distribuir vapor;
- h) al final de las 2 horas, distribuir vapor durante algunos minutos;
- i) apagar el generador, desenchufar la clavija y dejar enfriar el agua durante por lo menos 4 horas;
- j) vaciar tanto el depósito como la caldera, teniendo cuidado de volver a atornillar correctamente el tapón de drenaje de la caldera;
- k) el aparato está ahora listo para volver a ser puesto en función.

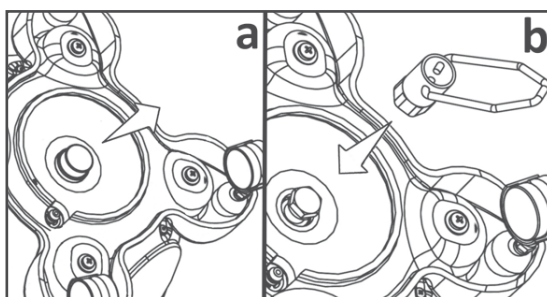


FIG. 12

## 5.2 OPERACIONES DE MANTENIMIENTO

Apagar siempre el aparato y desconectar la clavija de la toma de corriente antes de realizar cualquier operación de mantenimiento. No utilizar sustancias abrasivas o químicas para limpiar el aparato o el depósito (a parte de la ocasional limpieza con un producto para eliminar la cal).

## 5.3 ASISTENCIA TÉCNICA

Antes de ponerse en contacto con un centro de asistencia autorizado, se aconseja controlar lo siguiente:

1. La toma de corriente a la cual está conectado el aparato ¿funciona? Controlar conectando a ella otro aparato eléctrico.
2. El interruptor de ENCENDIDO/APAGADO está en posición de ENCENDIDO y la luz de conexión a la red ¿está encendida?
3. El indicador luminoso del aparato listo para el uso ¿está encendido?
4. El indicado acústico y el indicador luminoso que señalan la ausencia de agua en el depósito ¿se activan cuando el depósito está vacío?
5. El indicador del manómetro ¿está situado en la zona naranja cuando el aparato alcanza la presión de “Listo para el uso”?
6. El tubo flexible ¿está correctamente conectado?
7. Los tubos y los accesorios ¿están correctamente conectados?

En caso de dudas se aconseja ponerse en contacto telefónicamente con el centro de asistencia autorizado más cercano que podría dar indicaciones también por teléfono.

## 6. RIESGOS RESIDUALES

Existen una serie de riesgos residuales que no se han podido eliminar durante el diseño del aparato. Dichos riesgos son los siguientes:

- Riesgos de quemaduras en la zona inferior de la máquina en caso de que la válvula de seguridad se abra debido a una anomalía. No acercar el rostro al desahogo de la válvula de seguridad situado en la parte inferior de la máquina.
- No desenchufar el cable de alimentación con las manos mojadas. Riesgo de electrocución.
- Riesgo de incendios/explosiones en caso de que la máquina se utilice en ambientes potencialmente explosivos.
- No dirigir el chorro de vapor hacia componentes eléctricos ya que se podrían dañar y existe el riesgo de electrocución.
- Con la máquina bajo tensión no dirigir el chorro de vapor o los accesorios de la máquina hacia los ojos o cerca del cuerpo ya que existe el riesgo de quemaduras.

## 7. CONDICIONES DE GARANTÍA

1. El aparato está garantizado durante un periodo de dos años a partir de la fecha de compra que es comprobada por un documento válido a efectos fiscales expedido por el vendedor autorizado que atestigüe el nombre del vendedor y la fecha en la que la venta ha sido efectuada. Para que la garantía sea operativa es necesario que el certificado de garantía se conserve junto a uno de los documentos válidos a efectos fiscales que indique los detalles de identificación del producto y que se puedan exhibir ambos en caso de intervención del personal técnico.

2. Por garantía se entiende el cambio o la reparación gratuita de parte de los componentes del aparato que resulten defectuosos al origen por vicios de fabricación.

3. En caso de avería irreparable o de repetida avería del mismo origen, se realizará – con la decisión indiscutible de la casa constructora – el cambio del aparato. La garantía sobre el nuevo aparato continuará hasta el final del contrato original.

4. No están cubiertas por la garantía todas las partes que resultasen defectuosas a causa de negligencia en el uso (no observancia de las instrucciones para el funcionamiento del aparato), de una instalación o un mantenimiento erróneo, de mantenimientos realizados por parte de personal no autorizado, de daños en el transporte, o de circunstancias que, no puedan atribuirse a defectos de fabricación del aparato. Están además excluidas de las prestaciones de la presente garantía las intervenciones inherentes a la instalación o a la conexión a las instalaciones de alimentación así como a los mantenimientos citados en el manual de instrucciones.

5. La garantía está además excluida en todos los casos de uso impropio del aparato y en particular en caso de uso no doméstico.

6. La casa constructora declina toda responsabilidad por eventuales daños que puedan, directa o indirectamente, derivar a personas, cosas o animales domésticos por la no observancia de todas las prescripciones indicadas en el correspondiente manual de instrucciones y que conciernan, especialmente las advertencias en el tema de instalación, al uso y mantenimiento del aparato.

ESTE APARATO ES CONFORME A LA DIRECTIVA CE (06/42/CE).

## DATOS DE LA PLACA DE MÁQUINA, CLIENTE/FABRICANTE



Este símbolo que aparece en el producto o sobre su embalaje, indica que el mismo no debe ser eliminado junto con los demás desechos domésticos. Los usuarios deben proceder a la eliminación de los aparatos a desguazar llevándolos al centro de recojo indicado, para el sucesivo reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos. El recojo diferenciado y el reciclaje de los aparatos a desguazar favorecen la conservación de los recursos naturales y garantiza que tales aparatos son desguazados en el respeto del medio ambiente y salvaguarda de la salud. Para mayores informes sobre los puntos de recojo de los aparatos a desguazar, contactar el propio Ayuntamiento de residencia, el servicio local de eliminación de desechos o la tienda en la que el producto ha sido adquirido.